

Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
Manual de instrucciones



GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR HUBROLLER

INSTRUCTION SHEET FOR HYDRAULIC FURNITURE MOVER

**NOTICE D'UTILISATION POUR CHARIOT PORTE-MEUBLE
HYDRAULIQUE**

**ISTRUZIONI PER L'USO PER CARRELLO ELEVATORE
IDRAULICO PER MOBILI**

**GEBRUIKSAANWIJZING VOOR HANDMATIGE
MEUBELVERPLAASTER**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI RĘCZNEJ HYDRAULICZNEGO WÓZKA DO
MEBLI**

**INSTRUCCIONES DE USO PARA TRANSPORTADOR ELEVADOR DE
MUEBLES HIDRÁULICO**

DE

GB

FR

IT

NL

PL

ES



Udo Dömer Technik

Bahnhofstraße 46-50
48356 Nordwalde

Telefon: +49 2573 / 955 950
Telefax: +49 2573 / 955 955

info@udtechnik.de
www.ud-shop.de

**Udo
Dömer
Technik**



Systempartner für Handwerk und Industrie

GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR HYDRAULISCHEN MÖBEL- HUBROLLER

Hinweis: Der Inhaber/die Bedienperson muss diese Betriebsanleitung vor der Verwendung des Hubrollers lesen und verstehen.

Inhalt

1. Anwendung

2 Technische Daten

3. Montage

4. Sicherheitshinweise und Vorbereitung

5. Betrieb

6. Pflege und Wartung

7. Stückliste und Explosionszeichnung

Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi Manual de instrucciones

VIelen DANK, DASS SIE SICH FÜR UNSEREN HYDRAULISCHEN MÖBEL-HUBROLLER ENTSCHIEDEN HABEN. BITTE LESEN SIE DIE BETRIEBSANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG SORGFÄLTIG, UM EINEN SICHEREN UND ORDNUNGSGEMÄSSEN BETRIEB ZU GEWÄHRLEISTEN.

HINWEIS: Die in diesem Dokument enthaltenen Angaben basieren auf den zum Zeitpunkt der Veröffentlichung zur Verfügung stehenden Daten. Der Hersteller behält sich das Recht vor, seine Produkte jederzeit ohne Vorankündigung zu ändern, ohne dass ihm daraus jegliche Verpflichtung entsteht. Mögliche Aktualisierungen sind daher mit dem Hersteller abzuklären.

1. Anwendung

Der hydraulische Möbel-Hubroller dient dem Heben und dem Transport von Schränken und sonstigen großen Objekten mit regelmäßiger Struktur. Die Träger sind zu diesem Zweck mit Schaumgummi verkleidet, um zu verhindern, dass die Objekte während des Transports beschädigt werden.

Der hydraulische Möbel-Hubroller besteht aus zwei separaten Einheiten. Auf diese Weise können Objekte verschiedener Längen bei minimalem Platzbedarf transportiert werden. Aufgrund des Eigengewichts des Objekts, das auf die Plattform wirkt, wird das Objekt in Position gehalten, wenn die Einheiten vertikal stehen und der Plattformrahmen die Seiten berührt.

Der Sicherungsgurt muss ordnungsgemäß an beiden Seiten befestigt werden und seine Verwendung ist zwingend erforderlich.

Die Lenkgriffe haben einen vollen Lenkeinschlag von 180°, so dass die Objekte in jede beliebige Richtung transportiert werden können. Die Plattformen werden per Betätigung des Pumphebels angehoben. Dieser Hebel darf nicht verwendet werden, um die BIMOBIL-Vorrichtung zu ziehen oder zu schieben. Die Plattform wird gesenkt, indem das manuelle Ablassventil des kompakten Hydrauliksystems gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird. Beim Absenken der Plattform ist Vorsicht geboten, da die Geschwindigkeit je nach Öffnungsgrad des Ventils und Gewicht des transportierten Objekts variiert. Vor der Betätigung des Pumpsystems zum Anheben der Plattformen muss das Ventil im Uhrzeigersinn gedreht und sichergestellt werden, dass das Ventil geschlossen ist. Bei sachgemäßer Verwendung sorgt unser hydraulischer Möbel-Hubroller für einen schnellen und sicheren Transport von Schränken, Möbeln usw.

2. Technische Daten

Modell	Kapazität	Hubhöhe	Größe der Hubplatte	Nettogewicht
FM180A	1800 kg	100 mm	600×60 mm	82 kg
FM180B		250 mm		86 kg

3. Montage

Den Gabelbolzen am freien Ende der Spurstange entfernen, die Lenkgriffe parallel zueinander ausrichten und die Gabel der Spurstange über den Arm des Lenkgriffs schieben. Anschließend den zuvor entfernten Gabelbolzen wieder durch Gabel und Arm einsetzen und mit einem Spaltring befestigen.

Für die Montage der zweiten Einheit diesen Vorgang wiederholen.

4. Sicherheitshinweise und Vorbereitung

- 4.1 Der Boden muss absolut eben, glatt und sauber sein. Es dürfen keine Neigungen oder Gefälle vorhanden sein, die überwunden werden müssen. Sicherstellen, dass sowohl der Boden als auch der Bodenbelag der Last standhalten, die durch das Gewicht des zu transportierenden Objekts auf sie wirkt.
- 4.2 Prüfen, ob das zu transportierende Objekt lose Elemente enthält. Lose Elemente müssen entfernt oder gesichert werden, damit sie nicht aus ihrer Position rutschen.
- 4.3 Prüfen, ob das zu transportierende Objekt ausreichend solide ist, um sein Gewicht mithilfe der beiden gegenüberliegenden Seiten über die Plattformen der Transporteinheiten zu tragen und ob die oberen Träger der Transporteinheiten das Objekt halten können, ohne es zu beschädigen.
- 4.4 Das Gewicht des zu transportierenden Objekts ermitteln. Die max. Last von 1800 kg/Einheitenpaar =900 kg/Einzeleinheit darf nicht überschritten werden.
- 4.5 Den Lastschwerpunkt des zu transportierenden Objekts ermitteln. An der Basis des Objekts ist es für die Last entscheidend, dass eine einzelne Transporteinheit quer zur Basis in Bezug auf den Mittelpunkt der Transporteinheit und die Höhe dem Kippmoment standhalten kann, das beim Transport des Objekts entsteht. Bei Verwendung darf die Höhe des Lastschwerpunkts max. 0,8 m betragen. Der Abstand zwischen den Transporteinheiten muss min. 0,5 m und darf max. 4,0 m betragen (Objekt gesichert mit Sicherungsgurten).
- 4.6 Den Hubroller nicht mit einem Zugfahrzeug ziehen.

Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi Manual de instrucciones

5. Betrieb

Vor der Verwendung sicherstellen, dass die Komponenten des Hubrollers funktionstüchtig sind und keine Schäden aufweisen. Bei sichtbaren Schäden dürfen die Komponenten nicht verwendet werden. Beschädigte Elemente müssen ausgetauscht werden.

Da der hydraulische Möbel-Hubroller aus zwei Einheiten besteht, sind für seine Verwendung zwei Personen erforderlich.

Vor dem Transport von Objekten die Plattformen auf den Boden absenken, bis die Transporteinheiten vertikal stehen.

Die Plattform der beiden Einheiten unter die Seitenwände (schmale Seite) des Objekts schieben, bis die Ober- und Unterseite des Rahmens der Transportplattform am Objekt anliegen. Die Plattformmitte muss jeweils unter dem Lastschwerpunkt des Objekts liegen.

Die Sicherungsgurte anbringen und festziehen. Die Gurte verbinden die beiden Einheiten und verhindern bei sachgemäßer Verwendung, dass diese aus ihrer Position rutschen. Dabei müssen die Gurtenden unter direkter Spannung stehen, d. h. die Gurte dürfen keine Zugbelastung auf die Kanten des Objekts usw. auswirken. Falls erforderlich muss ein zusätzlicher Gurt verwendet werden. Diesen durch die Gurtschlaufen an den Einheiten ziehen. Der max. Überhang von 200 mm darf nicht überschritten werden.

Die Plattform ca. 1 cm nach oben pumpen und sicherstellen, dass das zu transportierende Objekt fest auf den Plattformen steht. Falls erforderlich können Justierungen vorgenommen werden.

Die beiden Plattformen müssen gleichzeitig und auf dieselbe Höhe angehoben werden. Während des Transports darf die Höhe max. 2 cm über dem Boden betragen. Beim Transport des Objekts nur die Transporteinheiten schieben und den Transportweg zur neuen Position des Objekts derart wählen, dass die Bewegung möglichst in Längsrichtung erfolgt. Bei der Bewegung des Objekts in seitlicher Richtung ist Vorsicht geboten, da ein hohes Risiko besteht, dass das Objekt kippt.



Das zu transportierende Objekt nicht unbeaufsichtigt auf dem Hubroller stehen lassen, sondern stets auf den Boden absenken.

Die Sicherungsgurte dürfen nur dann gelöst werden, wenn das zu transportierende Objekt oder die Plattformen auf dem Boden stehen.

Den Hubroller nicht mit einem Zugfahrzeug ziehen.

6. Pflege und Wartung

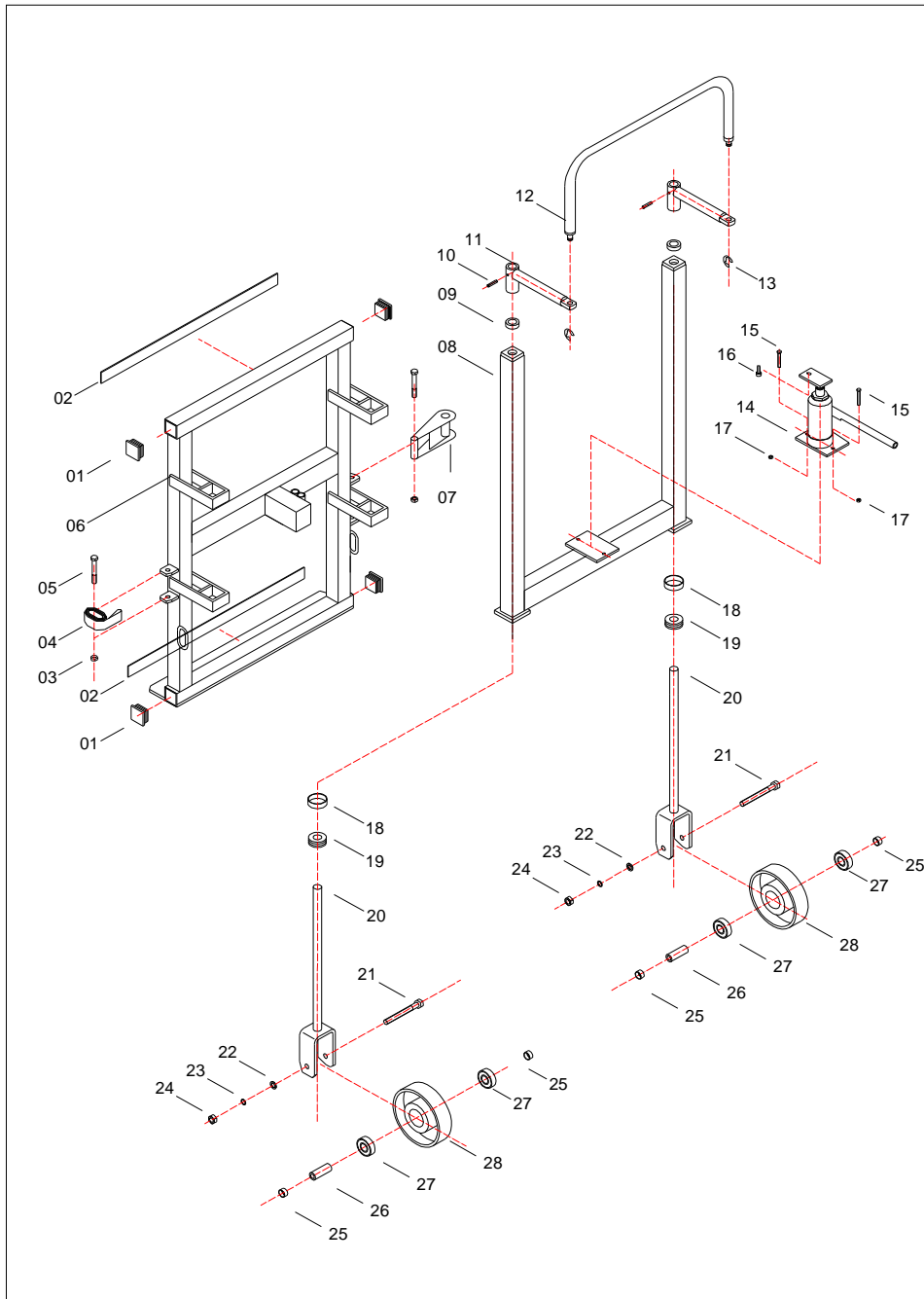
Der hydraulische Möbel-Hubroller hat einen geringen Pflege- und Wartungsaufwand. Eine regelmäßige Pflege und Wartung ist jedoch erforderlich. Je nach Verwendung müssen die Spindeln und Zahnräder jeweils in wöchentlichen oder monatlichen Abständen neu geschmiert werden.

**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
Manual de instrucciones**

**7. Stückliste und Explosionszeichnung
7.1 Bei einer Hubhöhe von 100 mm**

Pos.	Beschreibung	Menge
01	Staubschutzabdeckung	4
02	Dämpfung	2
03	Feststellmutter M10	2
04	Geweberiemens	1
05	Schraube M10x70	2
06A	Hubrahmen	1
07	Zurrgurt	1
08A	Tragrahmen	1
09	Nylon-Scheibe	2
10	Zylindrischer Federstift $\Phi 6 \times 30$	2
11	Griff-Baugruppe	2
12	Griffrohr	1
13	Spaltring 9	2
14A	Hydraulikheber	1
15	Schraube M6x20	2
16A	Schraube M6x12	1
17A	Feststellmutter M6	2
18	Staubschutzring	2
19	Lager 8204	2
20A	Stützstange	2
21	Schraube M12x85	2
22	Unterlegscheibe 12	2
23	Federscheibe	2
24	Mutter M12	2
25	Buchse	4
26	Buchse	2
27	Lager	2

**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
Manual de instrucciones**

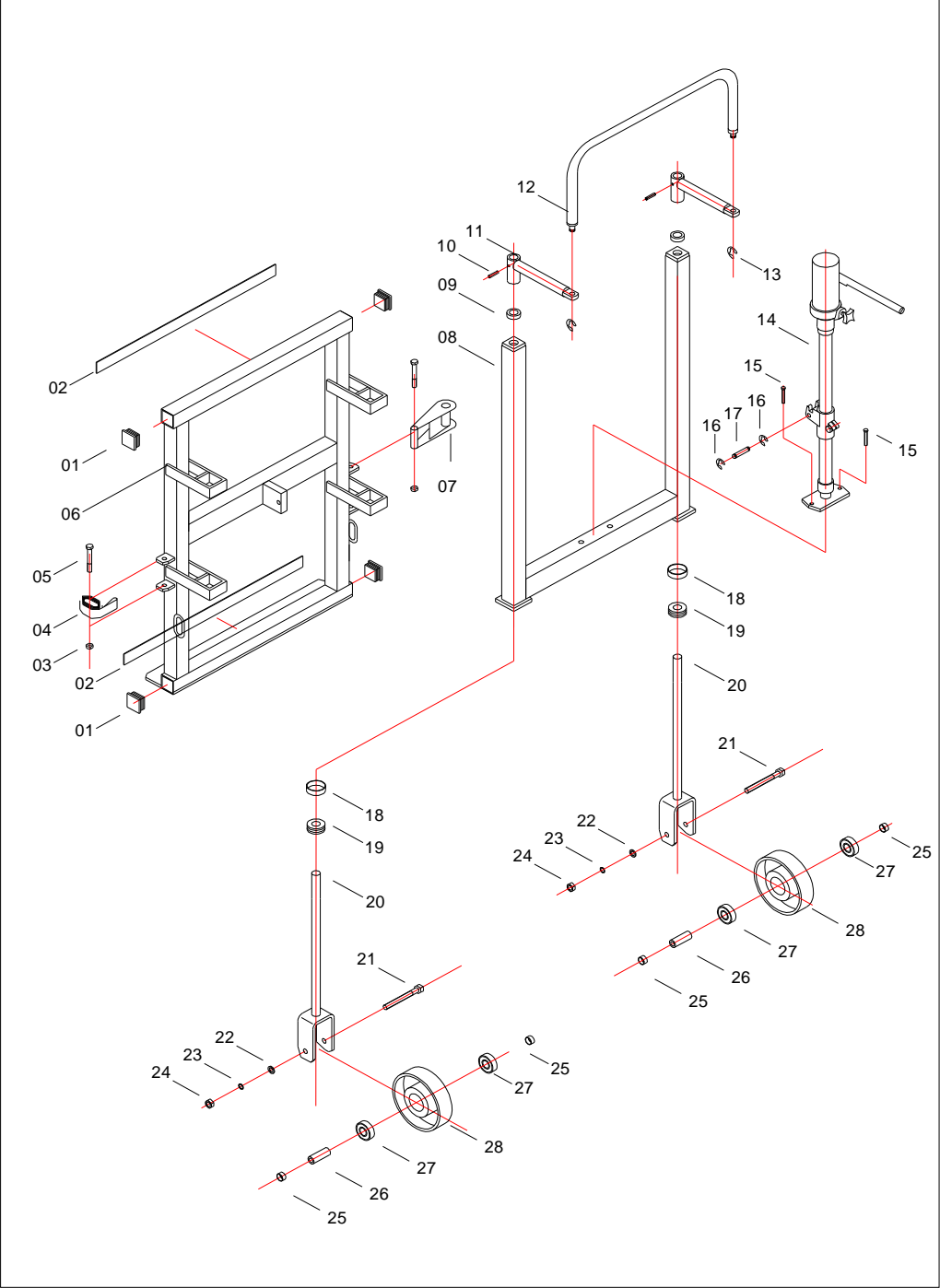


**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
Manual de instrucciones**

7.2 Bei einer Hubhöhe von 250 mm

Pos.	Beschreibung	Menge
01	Staubschutzabdeckung	4
02	Dämpfung	2
03	Feststellmutter M10	2
04	Geweberiemens	1
05	Schraube M10×70	2
06B	Hubrahmen	1
07	Zurrgurt	1
08B	Tragrahmen	1
09	Nylon-Scheibe	2
10	Zylindrischer Federstift $\Phi 6 \times 30$	2
11	Griff-Baugruppe	2
12	Griffrohr	1
13	Spaltring 9	2
14B	Hydraulikheber	1
15	Schraube M6×20	2
16B	Spaltring 8	2
17B	Stift	1
18	Staubschutzring	2
19	Lager 8204	2
20B	Stützstange	2
21	Schraube M12×85	2
22	Unterlegscheibe 12	2
23	Federscheibe 12	2
24	Mutter M12	2
25	Buchse	4
26	Buchse	2
27	Lager	2
28	Rad	2

**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
 Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
 Manual de instrucciones**



INSTRUCTION MANUAL FOR HYDRAULIC FURNITURE MOVER

Note: Owner/Operator must read and understand this instruction manual before using the furniture mover

Contents

1. Application

2 Specifications

3. Assembly

4. Precautions and preparation

5. Operation

6. Care and Maintenance

7. Parts List & Exploded Figure

Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi Manual de instrucciones

THANK YOU VERY MUCH FOR CHOOSING OUR HYDRAULIC FURNITURE MOVER. FOR YOUR SAFETY AND CORRECT OPERATION, PLEASE CAREFULLY READ THE MANUAL BEFORE USE.

NOTE: All of the information reported herein is based on data available at the time of printing. The factory reserves the right to modify its own products at any time without notice or incurring in any sanction. Please verify with the factory for possible updates.

1. Application

The manual furniture mover has been developed for lifting and transporting cabinets and other large regular objects. For this reason, its supports are covered with foam rubber to prevent the goods being transported from damage.

Since the hydraulic furniture mover consists of two units, rectangular objects of varying length can be moved using a minimum of space. Due to the weight of the cabinet on the platform, it will hold itself in position when the units are standing vertically and the frame of the platform is in contact with its sides.

The securing strap, which has to be fastened correctly on both sides, is an additional absolute necessity.

The steering handles have a full lock of 180°, it means that goods can be transported in every direction. The platforms are raised by operating the lever of the pump; this lever must not be used for pulling or pushing the BIMOBIL. The platform is lowered by twisting the manual release valve of the compact hydraulic system anti-clockwise. Great care must be taken when lowering the platform, since the speed depends on the aperture of the valve as well as the weight of the goods to be transported. Before pumping up the system to raise the platforms the valve must be twisted clockwise and make sure it is closed.

If you operate properly, our hydraulic furniture mover will help you to move cabinets, furniture etc quickly and safely.

2. Specifications

Model	Capacity	Lifting Height	Lifting Plate Size	Net Weight
FM180A	1800kg	100mm	600x60mm	82kg
FM180B		250mm		86kg

3. Assembly

Remove the fork pin at the free end of the track rod, set the steering handles parallel to each other, and push the fork of the track rod over the arm of the steering handle. Then replace the previously- removed fork pin through the fork and arm and secure it with split ring.

The second unit is assembled in the same way.

4. Precautions and Preparation

- 4.1 The floor must be absolutely level, smooth and clean. There must be no inclines or slopes to be moved over. Make sure that the floor and the floor covering are to stand up to the loading imposed by the weight of the furniture being transported.
- 4.2 Check whether the cabinet or furniture to be transported contains any loose objects. These will have to be removed, or secured against slipping out of position.
- 4.3 Check whether the furniture is strong enough for the two opposite sides to take the weight of the piece via the transport units' platforms, and whether the upper supports of the transport units can hold the furniture to be transported without damaging it.
- 4.4 Find the weight of the furniture to be transported. The maximum load of 1800 kg/pair =900 kg for each unit must not be exceeded.
- 4.5 Find the center of gravity of the furniture to be transported. Along the furniture base, it is the decisive for the load that a single transport unit can bear, across the base, for the center of the transport unit, and, in connection with the height, for the moment of tilting that occurs when moving the furniture. When in use, the height of the center of gravity must not exceed 0.8m. The distance of the transport units to one another must not be less than 0.5m and no more than 4.0m (furniture of the securing straps).
- 4.6 Never use this equipment for towing by a vehicle.

5. Operation

Before using, the transport components should be checked for function, and for any damage. If there are visible defects, the components should not be used. Damaged parts must be replaced.

Since the hydraulic furniture mover consists of two parts, it is necessary for two persons to operate them.

Before transporting cabinets, the platforms should be lowered to the floor until the transport units are standing vertically.

Push the platform of the units under the side faces (narrow faces) of the cabinet until the top and bottom of the transport platform frame are resting against it. The centers of the platform must be beneath the center of gravity of the cabinet.

Place the securing straps in position and tighten them. The straps will connect both units and, when used correctly, prevent them from slipping out of their position. Here, the strap ends must be under direct tension, that is, the

Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi Manual de instrucciones

straps must not be pulling round the edge of a cabinet, etc. If necessary, an additional strap surrounding it must be employed. This must be fed through the strap loops on the units. However, the maximum overhang must not be more than 200 mm.

Pump up the platform about 1 cm, and carefully check whether the cabinet to be transported is standing stably on the platforms. Maybe some adjustment should be done.

Both platforms must be raised at the same time and to the same amount. For the transport itself, the height off the floor must be a maximum of 2 cm only. When moving the cabinets, only push the transport units and choose the way to the cabinet's new position so that, if possible, it is only moved lengthwise. When moving cabinets sideways, always take the greatest care; there is a great risk of the cabinets tilting over.



The cabinet being transport must not be left unattended standing on the equipment; it must always be lowered onto the floor.

The securing straps may only be opened when the cabinet being transported, or the platforms, is standing on the floor.

Never use this equipment for towing by a vehicle.

6. Care and Maintenance

Our hydraulic furniture mover only requires little care and maintenance, but this must be carried out regularly. Depending on its use, the spindles and gear wheels must be re-greased weekly or monthly.

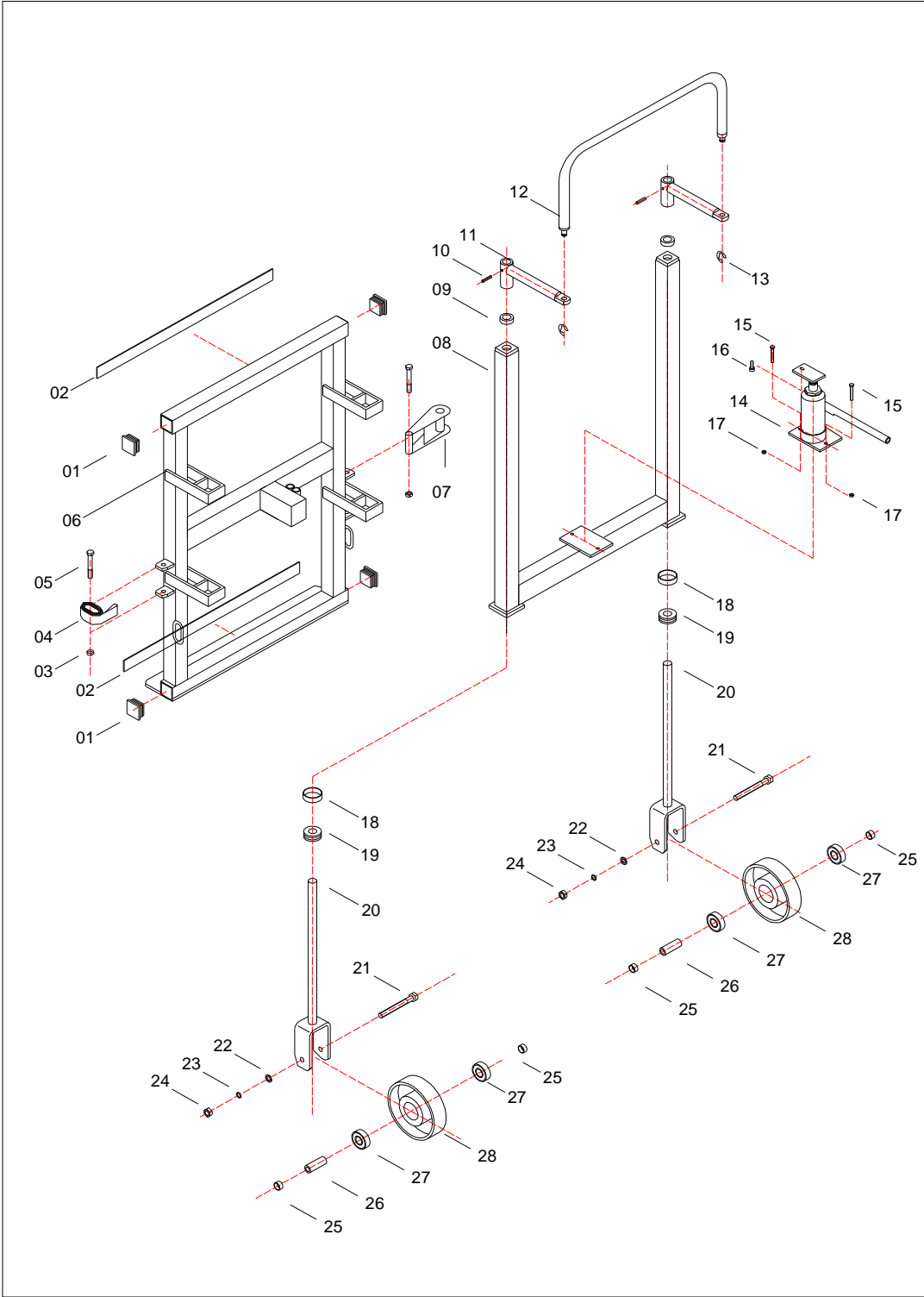
**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
Manual de instrucciones**

7. Parts Lists & Exploded Figures

7.1 For Lifting Height of 100mm

Item No.	Description	Qty
01	Dust-proof Cover	4
02	Cushion	2
03	Lock nut M10	2
04	Woven Stripe	1
05	Screw M10x70	2
06A	Lifting Frame	1
07	Cargo Lashings	1
08A	Supporting Frame	1
09	Nylon Washer	2
10	Cylindrical Spring Pin $\Phi 6 \times 30$	2
11	Handle Assy.	2
12	Hand Tube	1
13	Split Ring 9	2
14A	Hydraulic Jack	1
15	Screw M6x20	2
16A	Screw M6x12	1
17A	Lock nut M6	2
18	Dust-proof Ring	2
19	Bearing 8204	2
20A	Supporting Rod	2
21	Screw M12x85	2
22	Washer 12	2
23	Spring washer	2
24	Nut M12	2
25	Bushing	4
26	Bushing	2
27	Bearing	2

**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
 Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
 Manual de instrucciones**

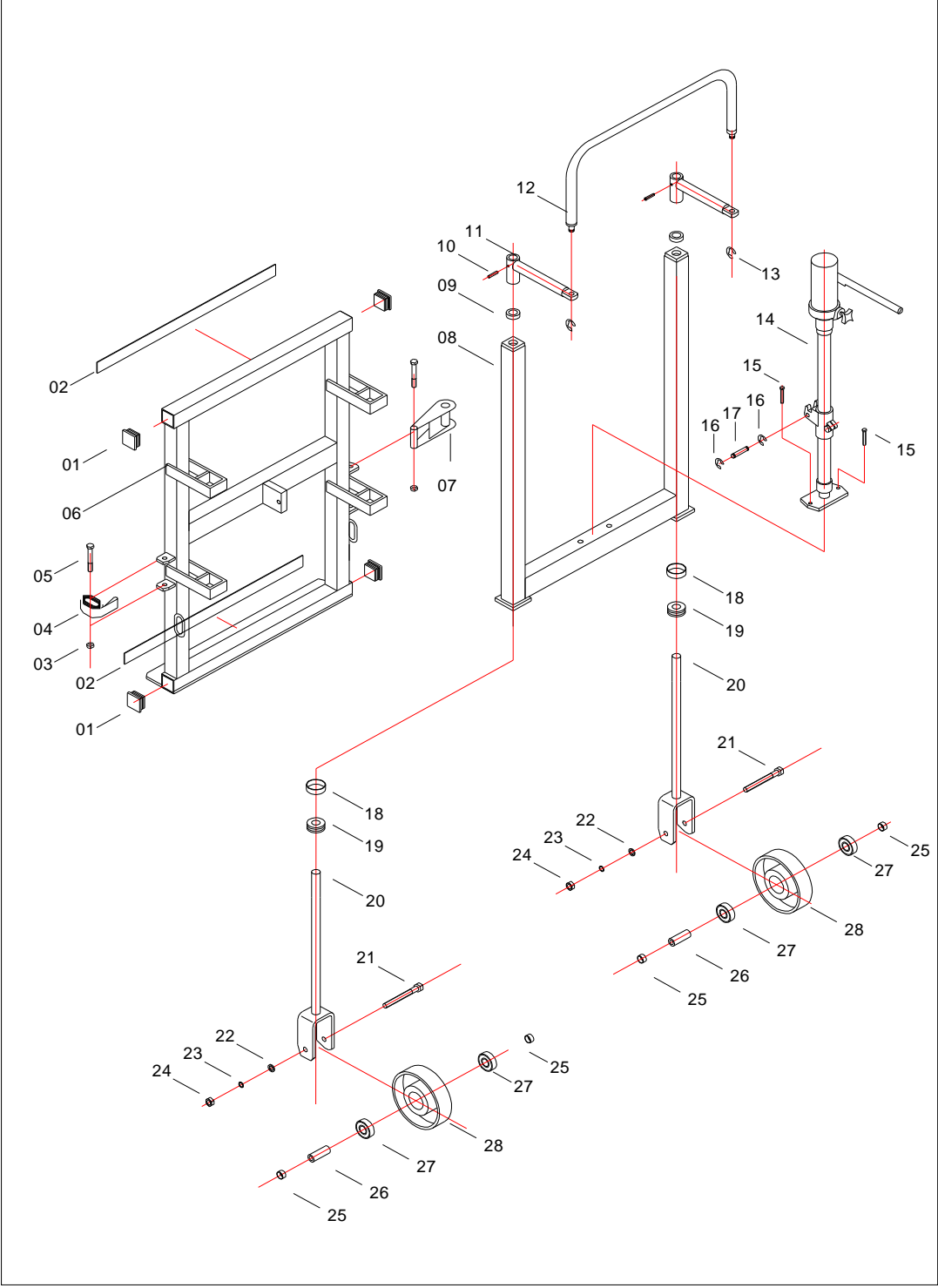


**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
Manual de instrucciones**

7.2 For Lifting Height of 250mm

Item No.	Description	Qty
01	Dust-proof Cover	4
02	Cushion	2
03	Lock nut M10	2
04	Woven Stripe	1
05	Screw M10x70	2
06B	Lifting Frame	1
07	Cargo Lashings	1
08B	Supporting Frame	1
09	Nylon Washer	2
10	Cylindrical Spring Pin $\Phi 6 \times 30$	2
11	Handle Assy.	2
12	Hand Tube	1
13	Split Ring 9	2
14B	Hydraulic Jack	1
15	Screw M6x20	2
16B	Split Ring 8	2
17B	Pin	1
18	Dust-proof Ring	2
19	Bearing 8204	2
20B	Supporting Rod	2
21	Screw M12x85	2
22	Washer 12	2
23	Spring washer 12	2
24	Nut M12	2
25	Bushing	4
26	Bushing	2
27	Bearing	2
28	Wheel	2

**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
 Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
 Manual de instrucciones**



DE

GB

FR

IT

NL

PL

ES

NOTICE D'UTILISATION POUR CHARIOT PORTE-MEUBLE HYDRAULIQUE

Note : Le propriétaire/conducteur doit lire attentivement la présente notice avant toute utilisation du chariot porte-meuble.

Sommaire

1. Application

2 Spécifications

3. Assemblage

4. Précautions et Préparation

5. Utilisation

6. Entretien et Maintenance

7. Liste des pièces détachées et figures en vue éclatée

Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi Manual de instrucciones

MERCI D'AVOIR CHOISI NOTRE CHARIOT PORTE-MEUBLE HYDRAULIQUE. POUR VOTRE SÉCURITÉ ET POUR GARANTIR UN BON FONCTIONNEMENT, PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE AVANT TOUTE UTILISATION.

NOTE : Toutes les informations mentionnées dans le présent document reposent sur les données disponibles au moment de l'impression. L'usine se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment et sans préavis à ses produits, sans être sanctionnée à ce sujet. Prière de vérifier auprès de l'usine quant à une éventuelle mise à jour.

1. Application

Le chariot porte-meuble manuel a été développé pour lever et transporter des armoires ou autres objets classiques de grande taille. Dans ce but, ses supports sont recouverts d'un caoutchouc expansé afin d'éviter tout endommagement des marchandises transportées.

Le chariot porte-meuble hydraulique étant constitué de deux parties (diabes), des objets rectangulaires de longueur variable peuvent être déplacés en utilisant très peu d'espace. Le poids même de l'armoire sur la bavette permettra à celle-ci de se maintenir en position lorsque les diabes se tiennent verticalement et que le châssis de la bavette est en contact avec ses côtés.

Il est absolument nécessaire d'utiliser également la sangle d'arrimage, attachée correctement sur les deux côtés. Les manettes de direction disposent d'une amplitude complète de 180°, ce qui signifie que les marchandises peuvent être transportées dans n'importe quelle direction. Les bavettes sont levées en manœuvrant le levier de la pompe; ce levier ne doit pas être utilisé pour pousser ou tirer le BIMOBIL. La bavette est abaissée en faisant pivoter la soupape de surpression manuelle du système hydraulique compact dans le sens antihoraire. Il est recommandé d'abaisser la bavette avec le plus grand soin, dans la mesure où la vitesse dépend de l'ouverture de la soupape ainsi que du poids des marchandises à transporter. Avant d'actionner le pompage pour élever les bavettes, il faut faire tourner la soupape dans le sens horaire et s'assurer qu'elle est fermée.

Bien manœuvré, notre chariot porte-meuble hydraulique vous assistera dans le déménagement d'armoires et meubles divers, en toute sécurité et rapidement.

2. Spécifications

Modèle	Capacité	Poids de levage	Taille - Plateau de levage	Poids net
FM180A	1800 kg	100 mm	600x60 mm	82 kg
FM180B		250 mm		86kg

3. Assemblage

Retirer la goupille à fourche sur l'extrémité libre de la biellette de direction; amener les manettes de direction parallèles l'une à l'autre, puis pousser la fourche de la biellette de direction sur le bras de la manette de direction. Replacer ensuite la goupille à fourche retirée auparavant dans la fourche et le bras, et la fixer avec une bague fendue.

Le second diable se monte de la même manière.

4. Précautions et Préparation

- 4.1 Le sol doit absolument être de niveau, lisse et propre. Il ne doit y avoir aucune dénivellation ou pente à parcourir. S'assurer que le sol et les revêtements de sol peuvent supporter la charge imposée par le poids du meuble à transporter.
- 4.2 S'assurer que l'armoire ou meuble à transporter ne contient aucun objet pouvant bouger. Ceux-ci doivent être retirés ou sécurisés pour éviter qu'ils ne glissent.
- 4.3 S'assurer que les deux faces opposées du meuble sont en mesure de supporter le poids de l'article via les bavettes des diabes et que les supports supérieurs des diabes peuvent recevoir le meuble à transporter sans l'endommager.
- 4.4 Vérifier le poids du meuble à transporter. La charge maximale de 1800 kg/paire = 900 kg pour chaque diable ne doit pas être dépassée.
- 4.5 Vérifier le centre de gravité du meuble à transporter. Cet aspect est décisif quant à la charge que peut supporter un seul diable et tient compte du socle du meuble, de son centrage sur le diable et, au moment où le meuble est basculé pour être déplacé, également de sa hauteur. Lors de l'utilisation, la hauteur du centre de gravité ne doit pas dépasser 0,8 m. La distance entre les deux diabes doit être comprise entre min. 0,5 m et max. 4,0 m (fourniture des sangles d'arrimage).
- 4.6 Ne jamais utiliser ce matériel pour un remorquage par un véhicule.

5. Utilisation

Avant utilisation, les pièces servant au transport doivent être vérifiées quant à leur bon fonctionnement ou endommagement éventuel. En cas de défauts visibles, les pièces ne doivent pas être utilisées. Les pièces endommagées doivent être remplacées.

Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi Manual de instrucciones

Étant donné que le chariot porte-meuble est en deux parties (diabes), il est nécessaire d'avoir deux personnes pour le manoeuvrer.

Avant de transporter les armoires, les bavettes doivent être abaissées au sol jusqu'à ce que les diabes soient à la verticale.

Pousser la bavette de chaque diable sous les faces latérales (côtés étroits) de l'armoire jusqu'à ce que le haut et le bas du châssis de bavette de transport reposent contre celle-ci. Les centres des bavettes doivent se trouver sous le centre de gravité de l'armoire.

Positionner les sangles d'arrimage et les serrer. Les sangles vont relier les deux diabes et si utilisées correctement, elles les empêchent de glisser hors de leur position. A ce stade, les extrémités des sangles doivent être soumises à une tension directe, c'est à dire que les sangles ne doivent pas tirer sur le bord d'une armoire, etc. Le cas échéant, utiliser une sangle supplémentaire pour l'entourer. Celle-ci doit être passée à travers les passe-sangle présents sur les diabes. Toutefois, le débord maximal ne doit pas être supérieur à 200 mm.

Pomper la bavette vers le haut d'environ 1 cm, et vérifier avec le plus grand soin que l'armoire à transporter repose de manière stable sur la bavette. Un réglable peut être nécessaire.

Les deux bavettes doivent être levées en même temps et à la même hauteur. Pour le transport même, la hauteur au-dessus du sol ne doit pas dépasser 2 cm. Pour le déplacement d'armoires, les diabes doivent être uniquement poussés. Choisir le chemin vers le nouvel emplacement de l'armoire de telle sorte qu'elle ne soit poussée que dans le sens de la longueur. En cas de déplacement latéral des armoires, toujours procéder avec le plus grand soin en tenant compte du fait que le risque de basculement est élevé.



L'armoire à transporter ne doit pas être laissée sans surveillance installée sur le matériel; elle doit toujours être abaissée au sol.

Les sangles d'arrimage ne peuvent être ouvertes que si l'armoire transportée, ou les bavettes, est debout sur le sol. Ne jamais utiliser ce matériel pour un remorquage par un véhicule.

6. Entretien et Maintenance

Notre chariot porte-meuble hydraulique n'exige que peu d'entretien et de maintenance mais ceux-ci doivent être assurés régulièrement. En fonction de l'utilisation faite, les axes et engrenages doivent être graissés sur une base hebdomadaire ou mensuelle.

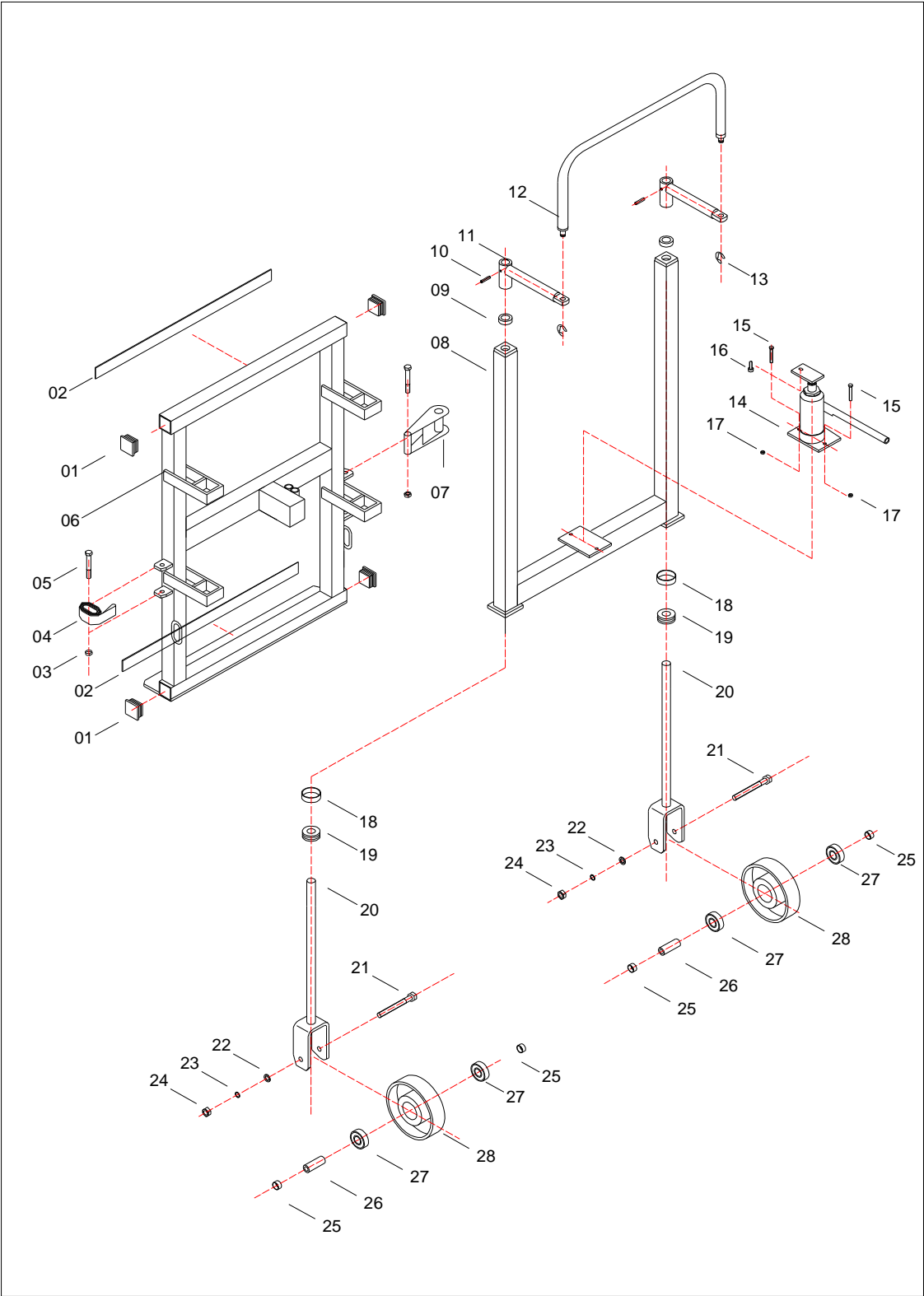
**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
Manual de instrucciones**

7. Liste des pièces détachées et figures en vue éclatée

7.1 Pour une hauteur de levage de 100 mm

N° d'article	Description	Qté
01	Bouchon anti-poussière	4
02	Coussin	2
03	Écrou de fixation M10	2
04	Bande tissée	1
05	Vis M10x70	2
06A	Châssis de levage	1
07	Amarre de marchandises	1
08A	Châssis de support	1
09	Rondelle Nylon	2
10	Goupille élastique cylindrique $\Phi 6 \times 30$	2
11	Assemblage manette	2
12	Tube pour les mains	1
13	Bague fendue 9	2
14A	Vérin hydraulique	1
15	Vis M6x20	2
16A	Vis M6x12	1
17A	Écrou de fixation M6	2
18	Bague anti-poussière	2
19	Roulement 8204	2
20A	Tige de support	2
21	Vis M12x85	2
22	Rondelle 12	2
23	Rondelle élastique	2
24	Écrou M12	2
25	Bague	4
26	Bague	2
27	Roulement	2

**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
 Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
 Manual de instrucciones**

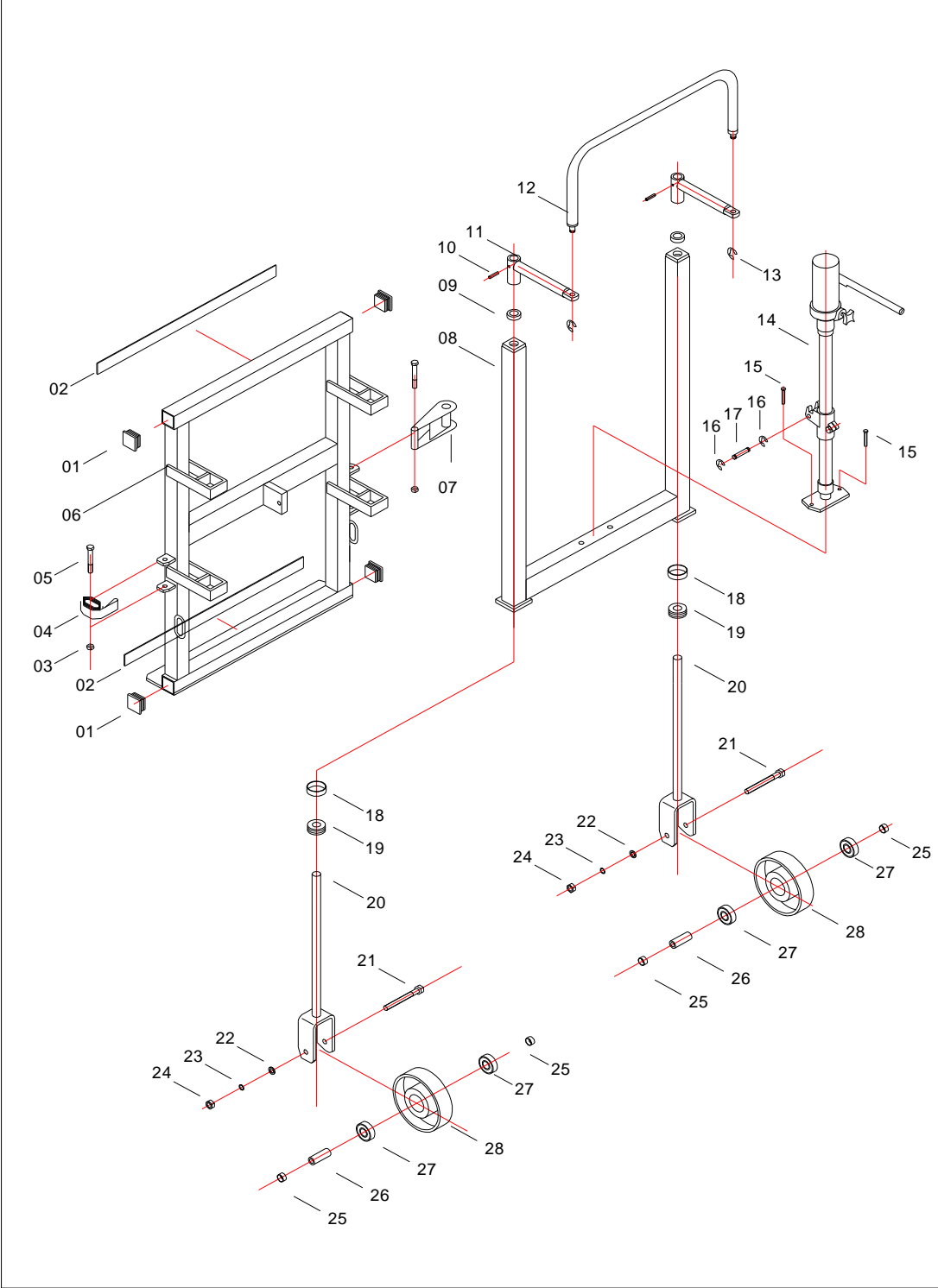


**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
Manual de instrucciones**

7.2 Pour une hauteur de levage de 250 mm

N° d'article	Description	Qté
01	Bouchon anti-poussière	4
02	Coussin	2
03	Écrou de fixation M10	2
04	Bande tissée	1
05	Vis M10x70	2
06B	Châssis de levage	1
07	Amarre de marchandises	1
08B	Châssis de support	1
09	Rondelle Nylon	2
10	Goupille élastique cylindrique $\Phi 6 \times 30$	2
11	Assemblage manette	2
12	Tube pour les mains	1
13	Bague fendue 9	2
14B	Vérin hydraulique	1
15	Vis M6x20	2
16B	Bague fendue 8	2
17B	Broche	1
18	Bague anti-poussière	2
19	Roulement 8204	2
20B	Tige de support	2
21	Vis M12x85	2
22	Rondelle 12	2
23	Rondelle élastique 12	2
24	Écrou M12	2
25	Bague	4
26	Bague	2
27	Roulement	2
28	Roue	2

**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
 Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
 Manual de instrucciones**



ISTRUZIONI PER L'USO PER CARRELLO ELEVATORE IDRAULICO PER MOBILI

Avvertenza: Il proprietario/l'operatore deve leggere e comprendere queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il carrello elevatore.

Contenuto

- 1. Uso**
- 2. Dati tecnici**
- 3. Montaggio**
- 4. Avvertenze di sicurezza e preparazione**
- 5. Funzionamento**
- 6. Cura e manutenzione**
- 7. Lista delle parti e vista esplosa**

DE

GB

FR

IT

NL

PL

ES

Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi Manual de instrucciones

GRAZIE DI AVER SCELTO IL NOSTRO CARRELLO ELEVATORE IDRAULICO PER MOBILI. LEGGERE ACCURATAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DELL'UTILIZZO, IN MODO DA GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO SICURO E REGOLARE.

AVVERTENZA: i dati contenuti in questo documento si basano sui dati a disposizione al momento della pubblicazione. Il produttore si riserva il diritto di modificare i suoi prodotti in qualsiasi momento senza preavviso, senza che da ciò gli derivi un qualsiasi obbligo. Possibili aggiornamenti devono essere chiarite con il produttore.

1. Uso

Il carrello elevatore idraulico per mobili è stato concepito per il sollevamento ed il trasporto di armadi e di altri oggetti grandi dalla struttura regolare. Per questo i supporti sono rivestiti di gommapiuma per evitare che gli oggetti vengano danneggiati durante il trasporto.

Il carrello elevatore idraulico per mobili si compone di due unità separate. In questo modo possono essere trasportati oggetti di diversa lunghezza con ingombro minimo. A causa del peso netto dell'oggetto che agisce sulla piattaforma, l'oggetto deve essere mantenuto in posizione quando le unità si trovano in posizione verticale e l'intelaiatura della piattaforma tocca i lati.

La cintura di sicurezza deve essere debitamente allacciata su entrambi i lati e il suo utilizzo è imperativamente obbligatorio.

Le maniglie sterzanti hanno un angolo di sterzata pieno di 180°, in modo che gli oggetti possano essere trasportati in qualsiasi posizione. Le piattaforme vengono sollevate tramite l'azionamento della leva della pompa. Questa leva non deve essere utilizzata per tirare o spingere l'apparecchiatura BIMOBIL. La piattaforma viene abbassata, ruotando in senso antiorario la valvola di scarico manuale del sistema idraulico compatto. Si prega di usare prudenza nell'abbassare la piattaforma, in quanto la velocità può variare a seconda del grado di apertura della valvola e del peso dell'oggetto da trasportare. Prima di azionare il sistema di pompaggio per il sollevamento delle piattaforme, la valvola deve essere ruotata in senso orario e ci si deve assicurare che la valvola sia chiusa.

Il nostro carrello elevatore idraulico per mobili provvede, con un uso appropriato, a un trasporto veloce e sicuro di armadi, mobili, ecc.

2. Dati tecnici

Modello	Capacità	Altezza di sollevamento	Superficie della piattaforma di sollevamento	Peso netto
FM180A	1800 kg	100 mm	600x60 mm	82 kg
FM180B		250 mm		86 kg

3. Montaggio

Rimuovere il perno a forcella all'estremità libera dell'asta trasversale, allineare le maniglie sterzanti parallelamente l'una all'altra e spingere la forcella dell'asta trasversale sopra il braccio della maniglia sterzante. Alla fine rimontare il perno a forcella, precedentemente rimosso, attraverso forcella e braccio e fissare con un anello elastico con fessura.

Ripetere questo procedimento per il montaggio della seconda unità.

4. Avvertenze di sicurezza e preparazione

- 4.1 La pavimentazione deve essere assolutamente piana, liscia e pulita. Non devono esserci pendenze o inclinazioni da superare. Assicurarsi che sia il pavimento, sia il rivestimento del pavimento reggano il carico che agisce su di loro attraverso il peso dell'oggetto da trasportare.
- 4.2 Controllare se l'oggetto da trasportare contiene elementi staccati. Gli elementi staccati devono essere rimossi oppure bloccati per non farli scivolare dalla loro posizione.
- 4.3 Controllare che l'oggetto da trasportare sia abbastanza robusto da poter sopportare il suo peso con l'aiuto di entrambi i lati, uno di fronte all'altro, sopra le piattaforme delle unità di trasporto e che i supporti superiori delle unità di trasporto possano reggere l'oggetto senza danneggiarlo.
- 4.4 Rilevare il peso dell'oggetto da trasportare. Non superare il carico massimo di 1800 kg/coppia di unità = 900 kg/unità singola.
- 4.5 Accertare il baricentro del carico dell'oggetto da trasportare. Per tutta la base dell'oggetto è decisivo per il carico che un'unica unità di trasporto possa reggere, trasversalmente alla base, il punto centrale dell'unità di trasporto, e l'altezza il momento di rovesciamento che si sviluppa durante il trasporto dell'oggetto. Durante l'utilizzo, l'altezza del baricentro del carico deve ammontare al massimo a 0,8 m. La distanza tra le unità di trasporto deve essere minimo di 0,5 m e al massimo di 4,0 m (l'oggetto deve essere bloccato dalle cinture di sicurezza).
- 4.6 Non tirare il carrello elevatore con un veicolo trainante.

Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi Manual de instrucciones

5. Funzionamento

Prima dell'utilizzo, assicurarsi che i componenti del carrello elevatore siano funzionanti e non presentino danni. In caso di danni visibili i componenti non devono essere più utilizzati. Gli elementi danneggiati devono essere sostituiti.

Poiché il carrello elevatore idraulico per mobili consiste di due unità, è necessaria la presenza di due persone per il suo utilizzo.

Prima del trasporto di oggetti, abbassare le piattaforme sul pavimento fino a quando le unità di trasporto si troveranno in posizione verticale.

Spingere le piattaforme di tutte e due le unità sotto le pareti laterali (lato stretto) dell'oggetto fino a quando il lato superiore e inferiore dell'intelaiatura della piattaforma da trasporto aderisca all'oggetto. Il centro della piattaforma deve trovarsi ogni volta sotto il baricentro del carico dell'oggetto.

Mettere le cinture di sicurezza e stringere. Le cinture uniscono le due unità e impediscono, in caso di utilizzo appropriato, che queste scivolino dalla loro posizione. Con questo le estremità delle cinture devono essere sotto tensione diretta, cioè le cinture non devono apportare alcun carico alla trazione agli angoli dell'oggetto. Se necessario, deve essere utilizzata una cintura supplementare. Tirare la cintura attraverso i tiranti all'unità. Non superare l'oggetto massimo di 200 mm.

Utilizzando la pompa alzare le piattaforme di circa 1 cm e assicurarsi che l'oggetto da trasportare sia bloccato sulle piattaforme. Se necessario, possono essere apportate delle regolazioni.

Entrambe le piattaforme devono essere sollevate contemporaneamente alla stessa altezza. Durante il trasporto l'altezza deve essere al massimo di 2 cm dal pavimento. Durante il trasporto spingere soltanto l'unità di trasporto e scegliere la via di trasporto in base alla nuova posizione dell'oggetto, in modo che lo spostamento avvenga nella direzione della lunghezza. Si prega di usare prudenza nello spostamento dell'oggetto in posizione laterale, in quanto sussiste un forte rischio di ribaltamento dell'oggetto stesso.



Non lasciare l'oggetto da trasportare sul carrello elevatore senza sorveglianza, bensì abbassarlo sempre sul pavimento.

Le cinture di sicurezza possono essere slacciate solo se l'oggetto da trasportare o la piattaforma sono sul pavimento.

Non tirare il carrello elevatore con un veicolo trainante.

6. Cura e manutenzione

Il carrello elevatore idraulico per mobili necessita di un basso dispendio di cure e manutenzione. Tuttavia sono necessarie cura e manutenzione a intervalli regolari. A seconda dell'utilizzo, i mandrini e le ruote dentate devono essere lubrificati di volta in volta a intervalli settimanali o mensili.

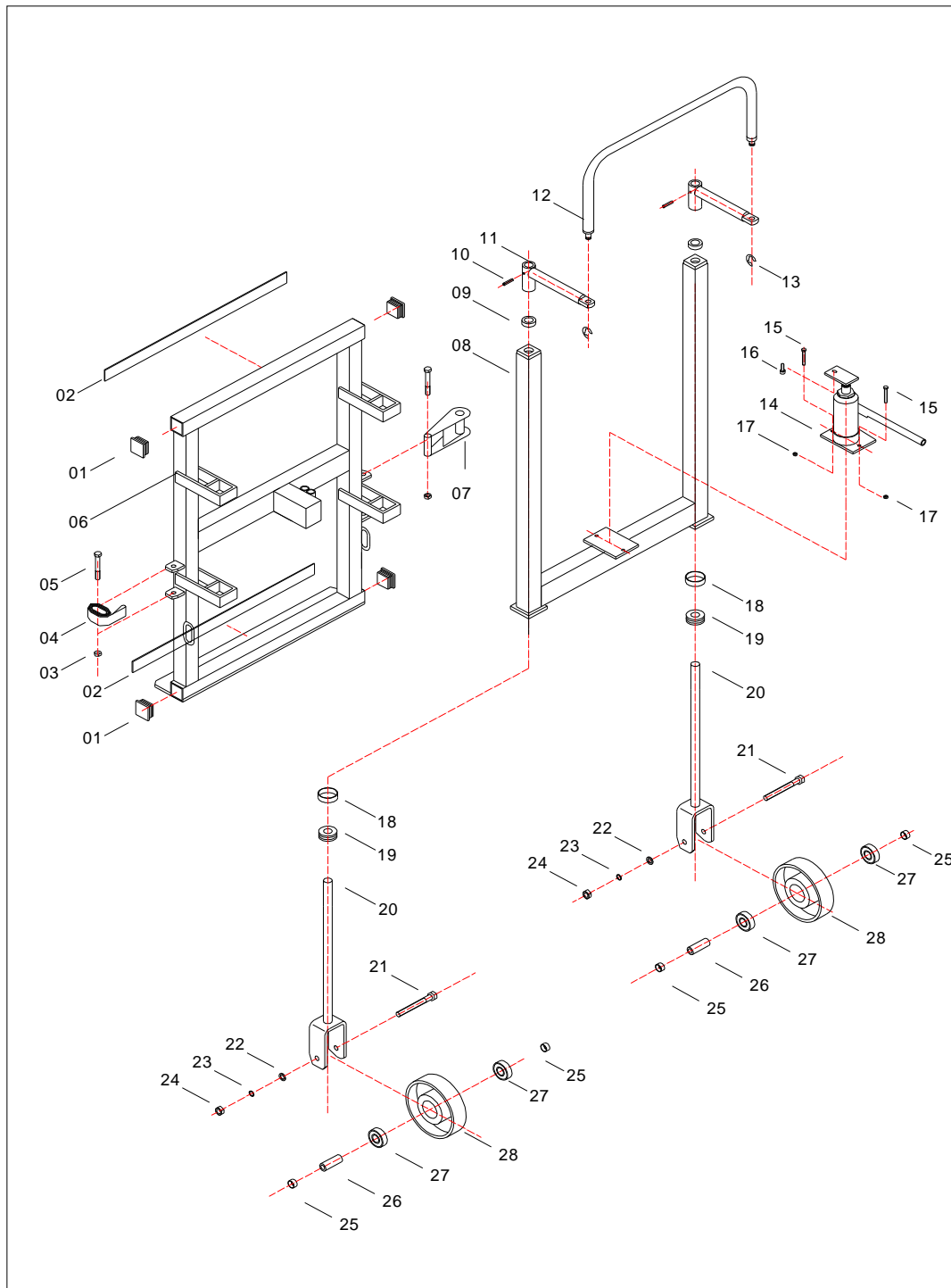
**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
Manual de instrucciones**

7. Lista delle parti e vista esplosa

7.1 Ad un'altezza di sollevamento di 100 mm

Pos.	6. Descrizione	7. quantità
01	Coperchio parapolvere	4
02	Ammortizzatore	2
03	Dadi di arresto M10	2
04	Cinghia di tessuto	1
05	Vite M10x70	2
06A	Telaio di sollevamento	1
07	Cinghia raddrizzatrice	1
08A	Ghiera supporto	1
09	Rondella in nylon	2
10	Perno a molla cilindrico $\Phi 6 \times 30$	2
11	Componenti dell'impugnatura	2
12	Tube dell'impugnatura	1
13	Anello elastico con fessura 9	2
14A	Leva idraulica	1
15	Vite M6x20	2
16A	Vite M6x12	1
17A	Dado d'arresto M6	2
18	Anello parapolvere	2
19	Cuscinetto 8204	2
20A	Asta di rinforzo	2
21	Vite M12x85	2
22	Rondella 12	2
23	Rosetta elastica	2
24	Dado M12	2
25	Boccola	4
26	Boccola	2
27	Cuscinetto	2

**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
Manual de instrucciones**

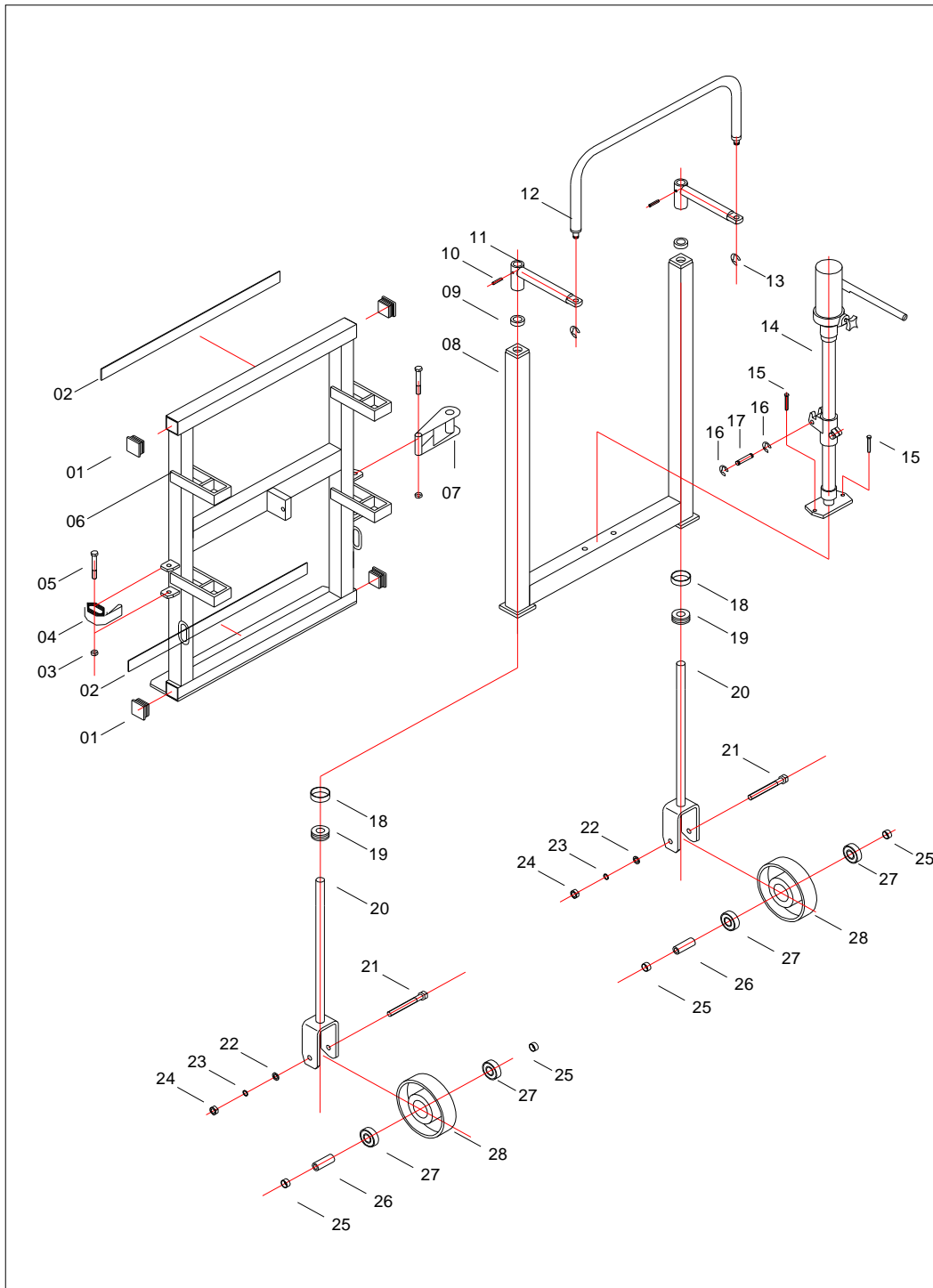


**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
Manual de instrucciones**

7.2 Ad un'altezza di sollevamento di 250 mm

Pos.	8. Descrizione	9. quantità
01	Coperchio parapolvere	4
02	Ammortizzatore	2
03	Dadi di arresto M10	2
04	Cinghia di tessuto	1
05	Vite M10x70	2
06B	Telaio di sollevamento	1
07	Cinghia raddrizzatrice	1
08B	Ghiera supporto	1
09	Rondella in nylon	2
10	Perno a molla cilindrico $\Phi 6 \times 30$	2
11	Componenti dell'impugnatura	2
12	Tubo dell'impugnatura	1
13	Anello elastico con fessura 9	2
14B	Leva idraulica	1
15	Vite M6x20	2
16B	Anello elastico con fessura 8	2
17B	Perno	1
18	Anello parapolvere	2
19	Cuscinetto 8204	2
20B	Asta di rinforzo	2
21	Vite M12x85	2
22	Rondella 12	2
23	Rosetta elastica 12	2
24	Dado M12	2
25	Boccola	4
26	Boccola	2
27	Cuscinetto	2
28	Ruota	2

**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
Manual de instrucciones**



DE

GB

FR

IT

NL

PL

ES

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR HANDMATIGE MEUBELVERPLAASTER

Opm: Alvorens ingebruikname van de meubelverplaatser, moet de eigenaar/gebruiker deze handleiding lezen en begrijpen

Inhoud

1. Toepassing

2 Specificaties

3. Montage

4. Veiligheidsmaatregelen en voorbereiding

5. Werking

6. Verzorging en onderhoud

7. Onderdelenlijst & uitgebreide afbeelding

Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi Manual de instrucciones

HARTELIJK DANK VOOR HET AANKOPEN VAN ONZE HANDMATIGE MEUBELVERPLAASTER. VOOR UW EIGEN VEILIGHEID EN EEN GOEDE WERKING, RADEN WIJ U AAN DEZE HANDLEIDING GRONDIG DOOR TE LEZEN ALVORENS GEBRUIK.

OPMERKING: Alle informatie in deze handleiding is gebaseerd op de actueelste technische stand. De producent behoudt zich het recht voor om haar eigen producten, te allen tijde en zonder voorafgaande kennisgeving, te wijzigen. Controleer bij de producent op mogelijke updates.

1. Toepassing

De handmatige meubelverplaatser werd ontworpen voor het heffen en verplaatsen van kasten en andere, grote objecten. Daarom zijn de zijsteunen bekleed met rubber opdat de objecten worden beschermd tegen schade. Aangezien de hydraulische meubelverplaatser uit twee eenheden bestaat, is het mogelijk om rechthoekige objecten met verschillende lengtes, met een minimum aan ruimte, te verplaatsen. Vanwege het gewicht van de kast op het platform, kan het object zichzelf in positie houden wanneer de eenheden verticaal tegenover elkaar staan en de onderste steunen in contact zijn met de zijkanalen.

De spanband, die aan beide zijden correct moet worden vastgemaakt, is een extra maar noodzakelijke vereiste. De besturingshendels kunnen tot 180° worden gedraaid, er kan dus in gelijk welke richting worden getransporteerd. De platformen worden verhoogd door het bedienen van de pomphendel van de pomp, deze hendels mogen niet worden gebruikt voor het trekken of duwen van de BIMOBIL. Het platform wordt neergelaten door het verdraaien van het manuele ventiel van het compacte hydraulische systeem. Dit gebeurt tegen de wijzers van de klok. U moet zeer voorzichtig zijn bij het neerlaten van het platform aangezien de snelheid afhankelijk is van de opening van het ventiel en het gewicht van de te transporteren goederen. Voordat het het systeem omhoog wordt gepompt om de platformen naar boven te navigeren, moet het ventiel kloksgewijs worden gedraaid en worden afgesloten. Als deze correct wordt gebruikt, kan onze hydraulische meubelverplaatser u helpen om kasten, meubels, enz. snel en veilig te verplaatsen.

2. Specificaties

Model	Capaciteit	Hefhoogte	Grootte hefplatform	Netto gewicht
FM180A	1800kg	100 mm	600x60 mm	82 kg
FM180B		250 mm		86 kg

3. Montage

Verwijder de vorkpin aan het vrije uiteinde van de spoorstang, plaats de stuurhendels parallel op elkaar en duw de vork van de spoorstang over de arm van de besturingshendel. Vervang dan de eerder verwijderde vorkpin door de vork en arm en zet deze vast met een splitring.

De tweede eenheid wordt samengesteld op dezelfde manier.

4. Veiligheidsmaatregelen en voorbereiding

- 4.1 De vloerbodem moet volkomen vlak, glad en schoon zijn. Er mag niet over uitstulpingen worden gereden. Zorg ervoor dat de vloer en de vloerbedekking de last van de wielen en het gewicht van het meubilair dat wordt verplaatst, kunnen dragen.
- 4.2 Controleer of er aan de kast of het meubelstuk losse onderdelen zitten. Deze moeten worden verwijderd of beveiligd worden tegen verschuiven.
- 4.3 Controleer of het meubel sterk genoeg is voor de twee tegenover elkaar liggende steunen en dat het gewicht door de transporteenheden kan worden gedragen zonder het meubel te beschadigen.
- 4.4 Ken het gewicht van het meubel dat moet worden vervoerd. De maximale belasting van 1800 kg/paar = 900 kg voor elke eenheid, mag niet worden overschreden.
- 4.5 Ken het zwaartepunt van de te transporteren meubels. Voor de meubelbasis is dit beslissend voor de belastbaarheid van een enkele transporteenheid, over de basis, voor het midden van de transporteenheid en in verband met de hoogte: voor het kantelen dat optreedt bij het verplaatsen meubelen. Tijdens het gebruik mag de hoogte van het zwaartepuntcentrum niet meer dan 0,8 m bedragen. De onderlinge afstand van de transporteenheden mag niet kleiner zijn dan 0,5 m en de zwaartekracht niet minder dan 4,0 m (meubilair van de spanbanden).
- 4.6 Gebruik deze apparatuur nooit voor het trekken achter een voertuig.

5. Werking

Voor ingebruikname moeten de transportonderdelen worden gecontroleerd op hun functie en eventuele schade. Als er zichtbare gebreken worden vastgesteld, mogen de componenten niet worden gebruikt. Beschadigde onderdelen moeten worden vervangen.

Aangezien de handmatige meubelverplaatser bestaat uit twee delen, is het noodzakelijk dat deze wordt bediend door twee personen.

Vóór het vervoeren van kasten, moeten de platforms worden neergelaten op de grond tot op tot de transporteenheden verticaal staan.

Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi Manual de instrucciones

Duw de platforms van de eenheden onder de zijvlakken (smalle zijde) van het meubel tot de bovenste en onderste steunen er tegenaan rusten. De centra van de platforms moeten zich onder het zwaartepunt van de kast bevinden. Plaats de spanbanden in positie en mask deze vast. Trek de spanbanden strak aan. Beide spanbanden verbinden de eenheden en voorkomen, bij juist gebruik, dat ze wegglijden uit hun positie. Hier moeten de uiteinden van de spanbanden zich onder directe druk bevinden, ze mogen dus niet aan de kant van de kst spannen, etc. Indien nodig moet een extra band rond de kast worden gespannen. Deze moet door de bandlussen worden getrokken die zich op de eenheden bevinden. De maximale overhelling mag echter niet hoger zijn dan 200 mm.

Breng de platforms ongeveer 1 cm naar omhoog en ga nauwkeurig na hoe stevig de kast op het platform staat. Het kan zijn dat de transporteenheden in een andere positie moeten worden gebracht.

Beide platformen moeten gelijkaardig worden verhoogd.

Voor het transport zelf moet de hoogte vanaf de vloer maximum 2 cm bedragen. Bij het verplaatsen van de kasten, duwt u enkel tegen de transporteenheden en niet de meubels zelf. Bij het verplaatsen van kasten bijzonder voorzichtig zijn. Er bestaat een groot risico dat de kasten kantelen. Vermijd schokkerige duwbewegingen.

Het getransporteerde artikel mag niet onbeheerd op de verplaatser blijven staan, het moet steeds tot op de grond worden verlaagd.



De kast die wordt getransporteerd mag niet onbeheerd op de apparatuur blijven staan en moet altijd tot op de vloer worden verlaagd.

De spanbanden mogen alleen worden geopend wanneer de kast die wordt getransporteerd of de platformen zich op de vloer bevinden. Gebruik deze apparatuur nooit voor het trekken achter een voertuig.

6. Verzorging en onderhoud

Deze hydraulische meubelverplaatser vereist weinig verzorging en onderhoud, dit moet echter regelmatig worden uitgevoerd. Afhankelijk van het gebruik, moeten de spindels en de tandwielen wekelijks of maandelijks opnieuw worden gesmeerd.

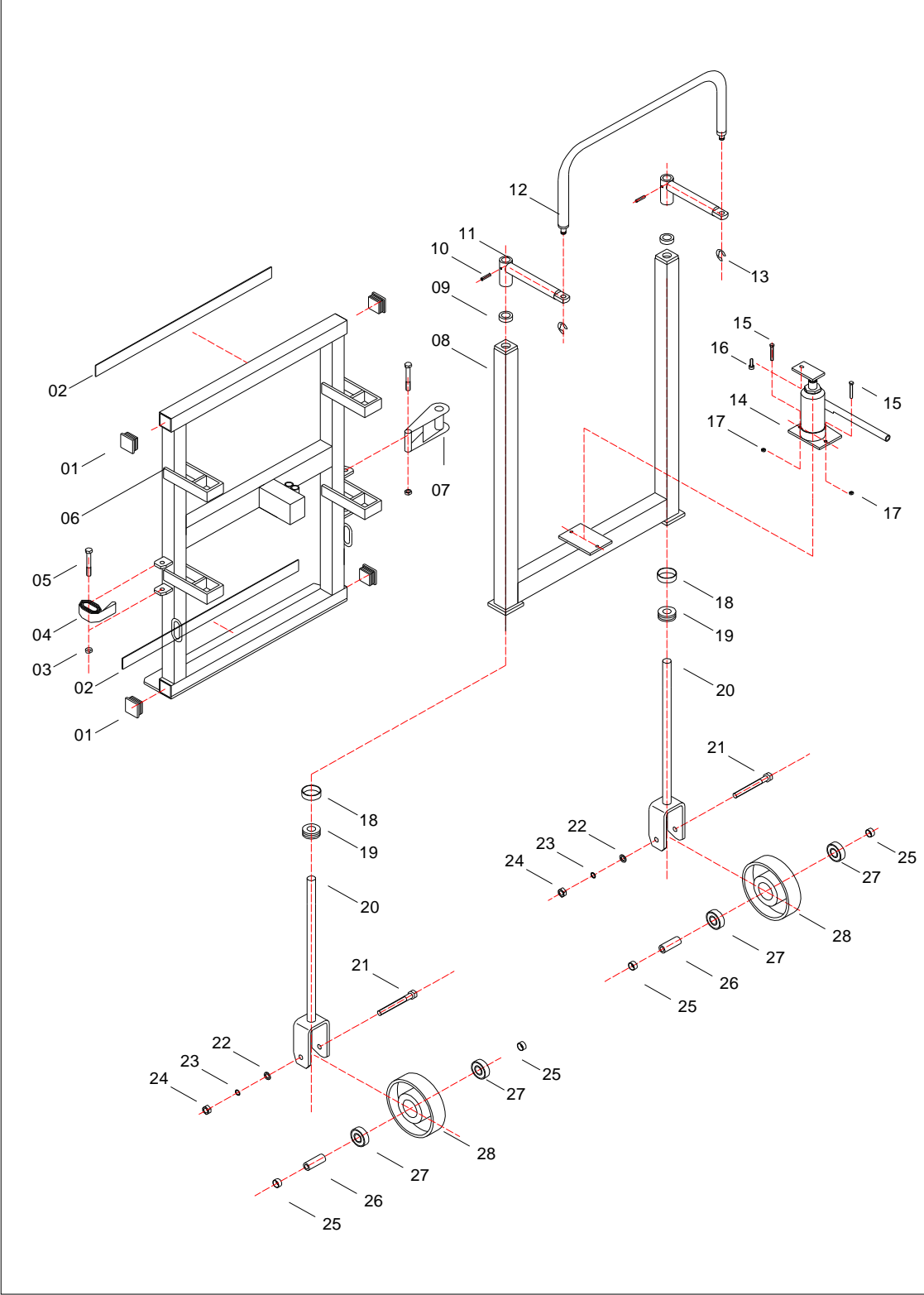
**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
Manual de instrucciones**

7. Onderdelenlijst & uitgebreide afbeelding

7.1 Voor hefhoogte van 100 mm

Artnr.	Beschrijving	Aant.
01	Stofwerend deksel	4
02	Kussen	2
03	Sluitmoer M10	2
04	Gevlochten strip	1
05	Schroef M10x70	2
06A	Hefframe	1
07	Sjorband	1
08A	Ondersteuningsframe	1
09	Nylon onderlegging	2
10	Cilindrische veerpin $\Phi 6 \times 30$	2
11	Hendelmontage	2
12	Handbuis	1
13	Splitring 9	2
14A	Hydraulische krik	1
15	Schroef M6x20	2
16A	Schroef M6x12	1
17A	Sluitmoer M6	2
18	Stofwerende ring	2
19	Draagas 8204	2
20A	Ondersteuningsstang	2
21	Schroef M12x85	2
22	Onderlegging 12	2
23	Onderlegging met veer	2
24	Moer M12	2
25	Plug	4
26	Plug	2
27	Draagas	2

**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
 Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
 Manual de instrucciones**

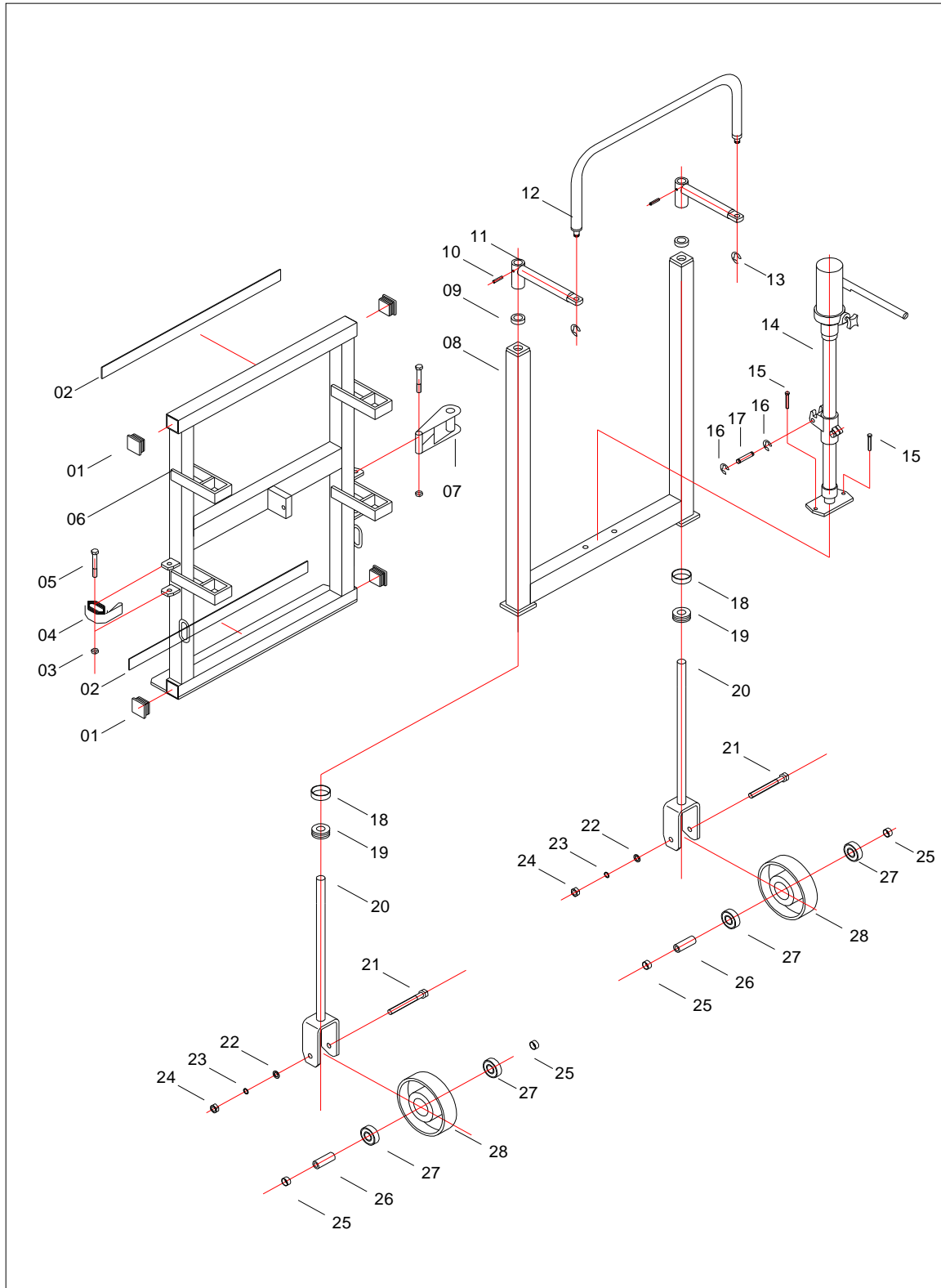


**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
Manual de instrucciones**

7.2 Voor hefhoogte van 250 mm

Artnr.	Beschrijving	Aant.
01	Stofwerend deksel	4
02	Kussen	2
03	Sluitmoer M10	2
04	Gevlochten strip	1
05	Schroef M10x70	2
06B	Hefframe	1
07	Sjorband	1
08B	Ondersteuningsframe	1
09	Nylon onderlegging	2
10	Cilindrische veerpin $\Phi 6 \times 30$	2
11	Hendelmontage	2
12	Handbuis	1
13	Splitring 9	2
14B	Hydraulische krik	1
15	Schroef M6x20	2
16B	Splitring 8	2
17B	Pin	1
18	Stofwerende ring	2
19	Draagas 8204	2
20B	Ondersteuningsstang	2
21	Schroef M12x85	2
22	Onderlegging 12	2
23	Onderlegging met veer12	2
24	Moer M12	2
25	Plug	4
26	Plug	2
27	Draagas	2
28	Wiel	2

**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
Manual de instrucciones**



INSTRUKCJA OBSŁUGI RĘCZNY HYDRAULICZNEGO WÓZKA DO MEBLI

Uwaga! Przed użyciem wózka do mebli należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Spis treści

1. Zastosowanie
2. Specyfikacja
3. Montaż
4. Środki ostrożności i przygotowanie
5. Działanie
6. Konserwacja
7. Lista części i rysunek złożeniowy

DE

GB

FR

IT

NL

PL

ES

Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi Manual de instrucciones

DZIEKUJEMY ZA WYBRANIE NASZEGO HYDRAULICZNEGO WÓZKA DO MEBLI. ZE WZGLĘDÓW BEZPIECZEŃSTWA I W TROSCE O PRAWIDŁOWE DZIAŁANIE WÓZKA NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ PRZED PIERWSZYM JEGO UŻYCIEM.

UWAGA! Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji są zgodne ze stanem wiedzy posiadanej w momencie jej wydawania. Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania w łasnych produktach bez powiadomienia i konieczności uzyskiwania zgody. Skontaktować się z producentem w celu uzyskania informacji o aktualnej wersji instrukcji.

1. Zastosowanie

Hydrauliczny wózek do mebli jest przeznaczony do podnoszenia i przewożenia szaf i innych prostokątnych przedmiotów. Dlatego też, aby zapobiec uszkodzeniu przewożonych przedmiotów, podpory wózka są pokryte pianką.

Ponieważ wózek hydrauliczny do mebli składa się z dwóch niezależnych elementów, umożliwia przewożenie prostokątnych przedmiotów o różnych wymiarach i wymaga przy tym minimum przestrzeni. Mebel ułożony na podstawie wózka, dzięki swojej wadze, zachowa stabilność, jeżeli obie części wózka będą znajdowały się w pozycji pionowej, a rama podstawy będzie stykać się ze ścianami mebla.

Pas zabezpieczający, który należy odpowiednio przypiąć po obu stronach, jest absolutną koniecznością. Uchwyty sterujące można obracać i blokować w płaszczyźnie 180°, co pozwala na przewożenie ładunków w dowolnym kierunku. Podstawy podnośników unosi się przy pomocy dźwigni pompy. Dźwigni nie wolno używać do ciągnięcia ani pchania wózka. Podstawy podnośników opuszcza się, przekręcając w lewo ręczny zawór upustowy kompaktowego układu hydraulicznego. Podczas opuszczania podstawy podnośnika należy zachować dużą ostrożność, ponieważ prędkość opuszczania zależy od stopnia otwarcia zaworu i wagi przewożonego przedmiotu. Przed uniesieniem podnośników pokrętko zaworu należy obrócić w prawo i upewnić się, że jest on zamknięty. Prawidłowo obsługiwane wózki hydrauliczne pozwalają szybko i bezpiecznie przewozić np. meble itp.

2. Specyfikacja

Model	Ładowność	Wysokość podnoszenia	Wymiary podstawy podnośnika	Waga netto
FM180A	1800 kg	100 mm	600x60 mm	82 kg
FM180B		250 mm		86 kg

3. Montaż

Wyjąć zawleczkę z górnego końca trzpieni mocujących koła, ustawić uchwyty do sterowania równolegle względem siebie i połączyć je pałąkiem. Przełożyć zawleczkę przez otwory w pałąku i uchwytach do sterowania i zabezpieczyć je płytkami osadczymi sprężynującymi.

Drugą część wózka montuje się w ten sam sposób.

4. Środki ostrożności i przygotowanie

- 4.1 Podłoże musi być płaskie i czyste. Nie może być w żadnym stopniu pochyłe. Upewnić się, że podłoga i materiał ją pokrywający są na tyle wytrzymałe, aby znieść obciążenie wywierane przez ciężar przewożonego mebla.
- 4.2 Sprawdzić, czy mebel ma jakieś niezamocowane elementy. Muszą one zostać wyjęte albo zabezpieczone, aby nie przemieszczały się w czasie przewożenia mebla.
- 4.3 Sprawdzić, czy mebel jest wystarczająco wytrzymały i czy nie ulegnie uszkodzeniu pod wpływem własnego ciężaru podczas przewożenia na dwuczęściowym wózku i czy górne podpory wózka przytrzymują mebel, nie uszkadzając go w żaden sposób.
- 4.4 Odszukać informację o wadze mebla. Waga mebla nie może przekraczać 900 kg na jedną część wózka, tj. 1800 kg na cały wózek.
- 4.5 Znaleźć środek ciężkości mebla. Decydujące znaczenie dla ładunku ma możliwość pokonania przez jedną część wózka przechyłu, który może wystąpić w trakcie przewożenia mebla w związku z jego wysokością. Podczas przewożenia mebla jego środek ciężkości nie może znajdować się na wysokości większej niż 80 cm. Obie części wózka nie mogą być od siebie oddalone o mniej niż 50 cm i więcej niż 4 metry (długość pasów zabezpieczających).
- 4.6 W żadnym wypadku nie holować wózka za pojazdem.

5. Działanie

Przed użyciem wózka należy sprawdzić, czy obie jego części są sprawne i czy nie są uszkodzone. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń jakiegokolwiek podzespołu wadliwego wózka nie wolno używać. Wymienić uszkodzone części.

Ponieważ hydrauliczny wózek do mebli składa się z dwóch części, musi być obsługiwany przez dwie osoby.

Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi Manual de instrucciones

Przed rozpoczęciem załadunku mebla należy opuścić podstawy, aż obie części wózka znajdą się w pozycji pionowej.

Wsunąć podstawy obu podnośników pod krawędź boczną mebla (krótsza krawędź) do momentu, aż mebel będzie się opierał o dolną i górną podporę wózka. Środkowa część podstawy musi się znajdować dokładnie pod środkiem ciężkości mebla.

Zapiąć pasy zabezpieczające. Pasy połączą oba wózki, a jeżeli zostaną prawidłowo zamontowane, nie będą się przemieszczać. Pasy muszą być naciągnięte, ale nie mogą nadmiernie ścisnąć krawędzi mebla. W razie potrzeby należy zastosować dodatkowy pas. Pas należy przeciągnąć przez odpowiednie otwory w wózkach. Mebel nie może się wychylać poza krawędź wózka o więcej niż 200 mm.

Unieść podstawy wózka na wysokość ok. 1 cm i dokładnie sprawdzić stabilność mebla. W razie potrzeby dokonać odpowiedniej korekty.

Obie podstawy muszą być podnoszone jednocześnie na jednakową wysokość. Podczas przewożenia mebla podstawa podnośnika wózka musi znajdować się nie wyżej niż 2 cm nad podłogą. Należy jedynie popychać wózek i wybrać nowe miejsce dla przewożonego mebla. W miarę możliwości mebel należy przewozić wzdłużnie. Zachować najwyższą ostrożność podczas przewożenia mebla – istnieje duże ryzyko przechyłu.



Mebla ustawionego na wózkach nie wolno pozostawiać bez nadzoru – należy go każdorazowo opuszczać na podłogę.

Pasy zabezpieczające można odpiąć tylko wtedy, gdy przewożony mebel albo podstawy podnośników są opuszczone na podłogę. W żadnym wypadku nie holować wózka za pojazdem.

6. Konserwacja

Hydrauliczne wózki do mebli wymagają drobnych i regularnie wykonywanych czynności konserwacyjnych. W zależności od częstotliwości użytkowania, raz w tygodniu albo raz w miesiącu smarować pręty gwintowane i przekładnie.

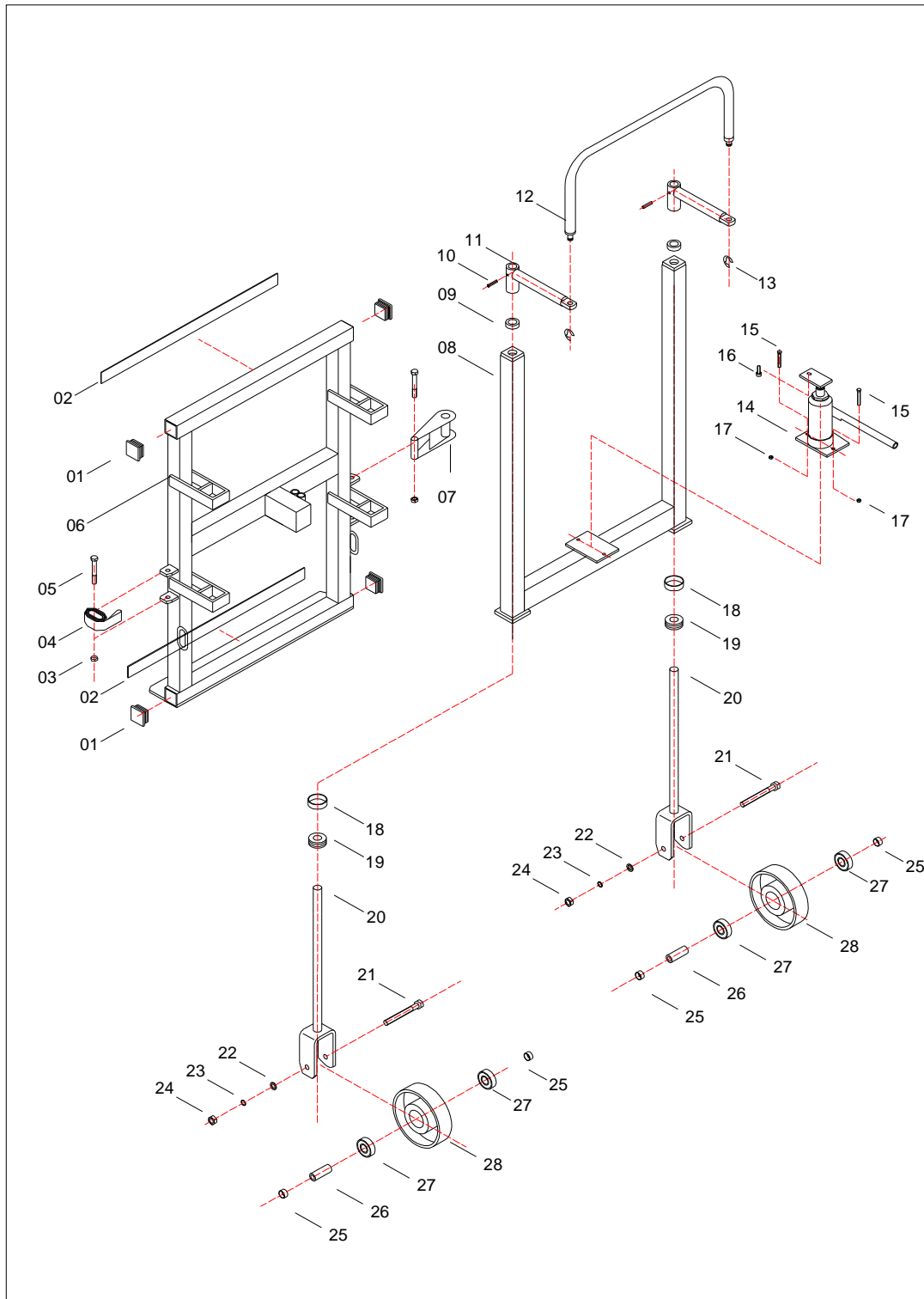
**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
Manual de instrucciones**

7. Lista części i rysunek złożeniowy

7.1 Zakres pracy podnośnika do 100 mm

Pozycja	Opis	Liczba
01	Ośłona przeciwpylowa	4
02	Zabezpieczenie amortyzujące	2
03	Nakrętka M10	2
04	Pas tkany	1
05	Śruba M10x70	2
06A	Rama podnośnika	1
07	Zapięcie pasa zabezpieczającego	1
08A	Rama podpory	1
09	Podkładka nylonowa	2
10	Zawlecza $\varnothing 6 \times 30$	2
11	Uchwyt	2
12	Pałak	1
13	Płytki osadczą sprężynującą 9	2
14A	Podnośnik hydrauliczny	1
15	Śruba M6x20	2
16A	Śruba M6x12	1
17A	Nakrętka M6	2
18	Pierścień uszczelniający	2
19	Łożysko 8204	2
20A	Trzpień mocujący koło	2
21	Śruba M12x85	2
22	Podkładka 12	2
23	Podkładka sprężysta	2
24	Nakrętka M12	2
25	Tuleja	4
26	Tuleja	2
27	Łożysko	2

**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
Manual de instrucciones**

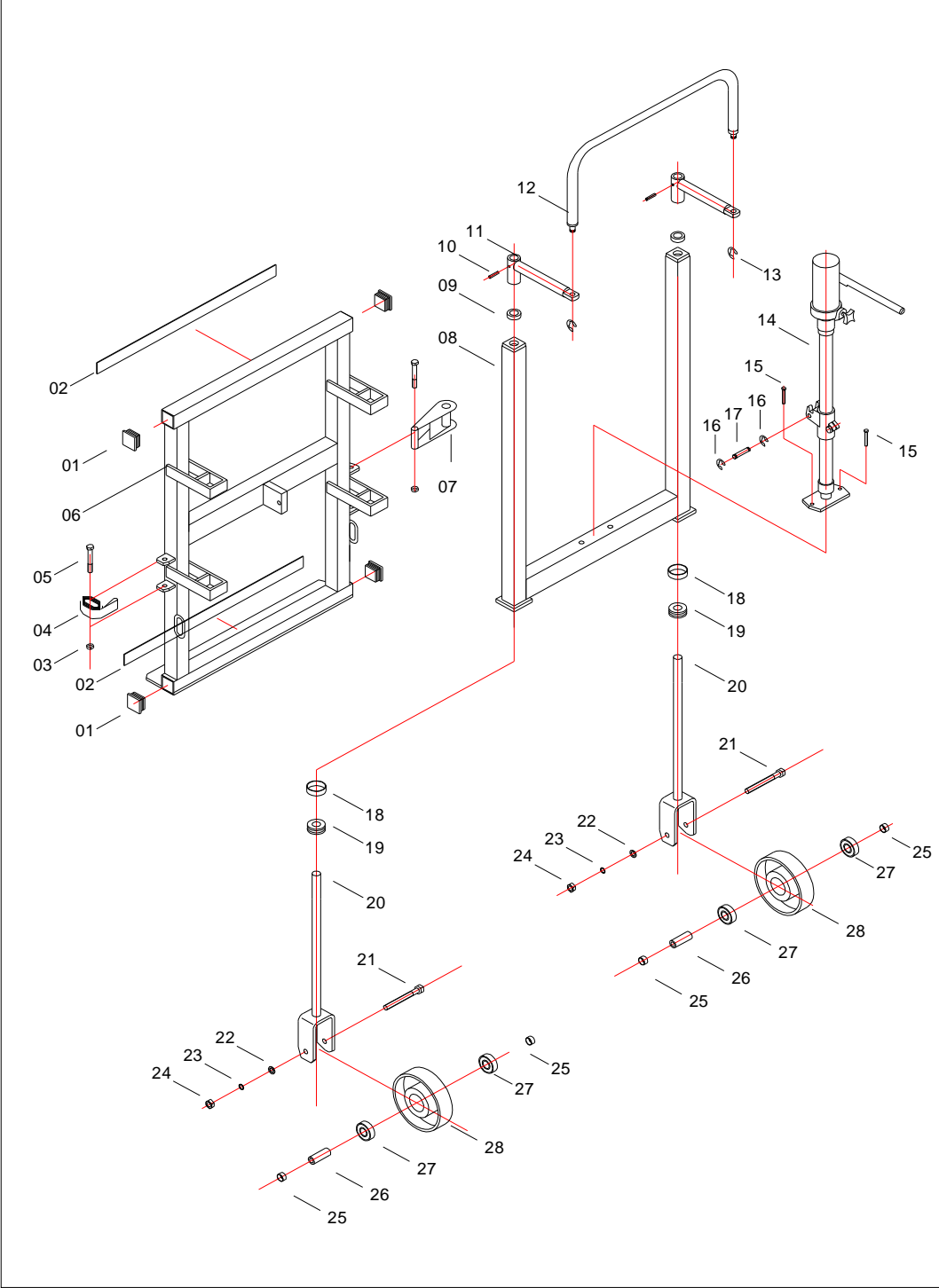


**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
Manual de instrucciones**

7.2 Zakres pracy podnośnika do 250 mm

Pozycja	Opis	Liczba
01	Ostona przeciwpływowa	4
02	Zabezpieczenie amortyzujące	2
03	Nakrętka M10	2
04	Pas tkany	1
05	Śruba M10x70	2
06B	Rama podnośnika	1
07	Zapięcie pasa zabezpieczającego	1
08B	Rama podpory	1
09	Podkładka nylonowa	2
10	Zawlecza $\varnothing 6 \times 30$	2
11	Uchwyt	2
12	Pałak	1
13	Płytki osadczą sprężynującą 9	2
14B	Podnośnik hydrauliczny	1
15	Śruba M6x20	2
16B	Płytki osadczą sprężynującą 8	2
17B	Trzpień	1
18	Pierścień uszczelniający	2
19	Łożysko 8204	2
20B	Trzpień mocujący koło	2
21	Śruba M12x85	2
22	Podkładka 12	2
23	Podkładka sprężysta 12	2
24	Nakrętka M12	2
25	Tuleja	4
26	Tuleja	2
27	Łożysko	2
28	Koło	2

**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
 Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
 Manual de instrucciones**



INSTRUCCIONES DE USO PARA TRANSPORTADOR ELEVADOR DE MUEBLES HIDRÁULICO

Aviso: El propietario/el usuario debe leer y comprender las presentes instrucciones de servicio antes de emplear

Índice

- 1. Aplicación**
- 2. Datos técnicos**
- 3. Montaje**
- 4. Indicaciones de seguridad y preparación**
- 5. Funcionamiento**
- 6. Conservación y mantenimiento**
- 7. Lista de despiece y dibujo de exposición**

DE

GB

FR

IT

NL

PL

ES

Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi Manual de instrucciones

LE AGRADECEMOS QUE SE HAYA DECIDIDO POR NUESTRO TRANSPORTADOR ELEVADOR DE MUEBLES HIDRÁULICO. LE ROGAMOS QUE LEA LAS INSTRUCCIONES DE SERVICIO ATENTAMENTE ANTES DEL USO PARA GARANTIZAR UN SERVICIO SEGURO Y CORRECTO.

AVISO: Las indicaciones que figuran en el presente documento se basan en la información disponible en el momento de su publicación. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones en sus productos sin previo aviso, sin que por ello surja ningún tipo de obligación. Por tanto, se debe aclarar con el fabricante si existen actualizaciones del presente documento.

1. Aplicación

El transportador elevador de muebles hidráulico sirve para elevar y transportar armarios y otros objetos de gran tamaño que tengan una estructura regular. Los soportes están recubiertos de caucho celular para evitar que los objetos sufran daños durante el transporte.

El transportador elevador de muebles hidráulico se compone de dos unidades separadas. Esto permite transportar objetos de diferentes longitudes con unas necesidades de espacio mínimas. La carga estática del objeto que actúa sobre la plataforma hace que el objeto se mantenga en posición cuando las unidades están en posición vertical y el bastidor de la plataforma toca los lados.

La cincha de seguridad, de uso obligatorio, se debe fijar debidamente en ambos lados.

Las empuñaduras de dirección tienen un ángulo de giro total de 180°, de manera que los objetos se pueden transportar en cualquier dirección. Las plataformas se elevan accionando la palanca de la bomba. La palanca no se debe emplear para empujar o tirar del equipo BIMOBIL. Para bajar la plataforma, la válvula de purga manual del sistema hidráulico compacto se debe girar en el sentido contrario al de las agujas del reloj. Proceder con precaución al bajar la plataforma, ya que la velocidad varía en función del grado de apertura y el peso del objeto transportado. Antes de accionar el sistema de la bomba para elevar las plataformas, la válvula se debe girar en el sentido de las agujas del reloj y es necesario asegurarse de que la válvula está cerrada.

Si se emplea correctamente, nuestro transportador elevador de muebles hidráulico ofrece un transporte rápido y seguro de armarios, muebles y similares.

2. Datos técnicos

Modelo	Capacidad	Altura de elevación	Tamaño de la placa de elevación	Peso neto
FM180A	1800 kg	100 mm	600x60 mm	82 kg
FM180B		250 mm		86 kg

3. Montaje

Retirar el pasador de horquilla del extremo libre del tirante de separación, alinear las empuñaduras de dirección de manera que queden paralelas y acoplar la horquilla del tirante de separación sobre el brazo de la empuñadura de dirección. A continuación, volver a pasar por la horquilla y el brazo el pasador de horquilla retirado anteriormente y fijarlo con un anillo de desgaste.

Repetir esta operación en la segunda unidad.

4. Indicaciones de seguridad y preparación

- 4.1 El suelo debe ser completamente llano y liso, y debe estar limpio. No deben existir inclinaciones ni desniveles a superar. Asegurarse de que tanto el suelo como el revestimiento del suelo resisten la carga ejercida por el peso del objeto que se desea transportar.
- 4.2 Comprobar si el objeto transportado contiene elementos sueltos. Los elementos sueltos se deben desmontar o asegurar para evitar que se muevan de su posición.
- 4.3 Cerciorarse de que el objeto que se desea transportar es suficientemente sólido para soportar su peso por los lados montado sobre las plataformas de las unidades de transporte y si los soportes superiores de las unidades de transporte pueden sujetar el objeto sin dañarlo.
- 4.4 Determinar el peso del objeto que se desea transportar. No se debe superar el peso máx. de 1800 kg/pareja de unidades = 900 kg/unidad.
- 4.5 Determinar el centro de gravedad de la carga del objeto que se desea transportar. Para la carga es decisivo que, a lo largo de la base del objeto, una única unidad de transporte pueda sujetar la carga en relación con el centro de la unidad de transporte y la altura pueda soportar el par de vuelco que surge al transportar el objeto. Al utilizar el transportador, la altura del centro de gravedad debe ser de máx. 0,8 m. La distancia entre las unidades de transporte debe ser de mín. 0,5 m y de máx. 4,0 m (objeto asegurado con cinchas de seguridad).
- 4.6 No tirar del transportador elevador con un vehículo tractor.

Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi Manual de instrucciones

5. Funcionamiento

Antes de utilizar el transportador elevador, asegurarse de que sus componentes están en buen estado para funcionar y no presentan daños. Si existen daños evidentes, los componentes no se pueden utilizar. Los elementos dañados deben ser sustituidos.

Dado que el transportador elevador de muebles hidráulico está compuesto de dos unidades, se requieren dos personas para emplearlo.

Antes de transportar objetos, bajar las plataformas al suelo hasta que las unidades de transporte se encuentren en posición vertical.

Introducir la plataforma de ambas unidades debajo de las paredes laterales del objeto (lateral estrecho) hasta que los lados superior e inferior del bastidor de la plataforma de transporte queden apoyados en el objeto. Cada centro de la plataforma debe estar situado debajo del centro de gravedad del objeto.

Colocar las cinchas de seguridad y fijarlas. Las cinchas unen ambas unidades y, correctamente empleadas, evitan que las unidades se muevan de su posición. Los extremos de las cinchas deben estar bajo tensión directa, es decir, las cinchas no deben ejercer ningún tipo tracción en los bordes del objeto, etc. Si fuera necesario, se debe utilizar una cincha adicional. Pasar la cincha adicional por los lazos de cincha de las unidades. No pueden sobrar más de 200 mm de cincha.

Bombear la plataforma hacia arriba aprox. 1 cm y asegurarse de que el objeto a transportar está firmemente asentado sobre las plataformas. En caso necesario, se pueden realizar ajustes.

Las dos plataformas se deben elevar al mismo tiempo y a la misma altura. Durante el transporte, la altura máxima permitida es de 2 cm sobre el suelo. Al transportar el objeto, empujar solo por las unidades de transporte y elegir el trayecto hasta la nueva posición del objeto de manera que, en la medida de lo posible, sea posible transportar el objeto en sentido longitudinal. Si el objeto se mueve lateralmente, hacerlo con mucha precaución, ya que existe un elevado riesgo de que vuelque.



No dejar nunca el objeto transportado montado en el transportador elevador sin vigilancia, sino bajarlo siempre al suelo.

Las cinchas de seguridad no se deben soltar hasta que el objeto a transportar o las plataformas no estén apoyadas en el suelo.

No tirar del transportador elevador con un vehículo tractor.

6. Conservación y mantenimiento

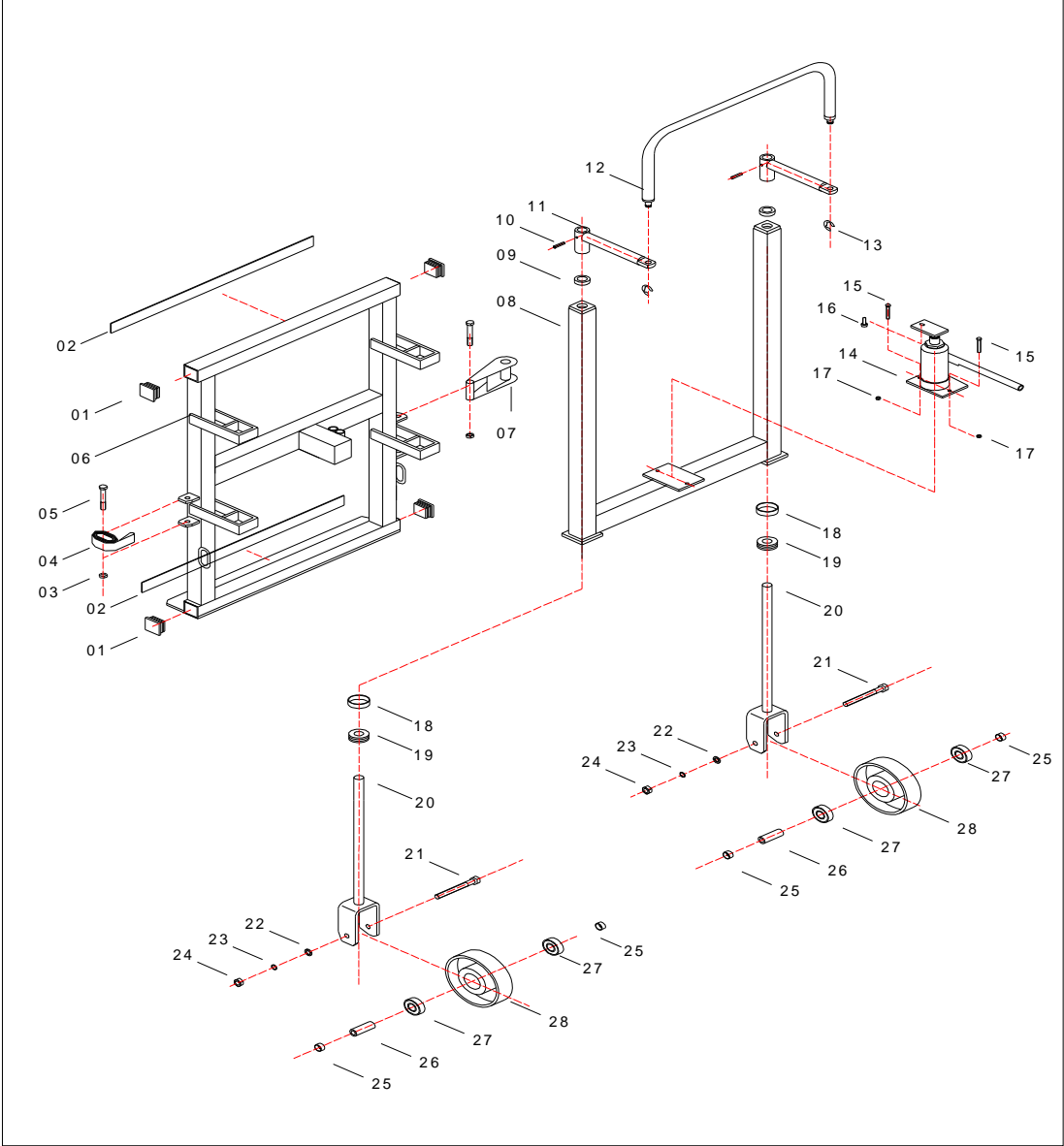
El transportador elevador de muebles hidráulico requiere pocos trabajos de conservación y mantenimiento. No obstante, es necesario realizar ciertos trabajos de conservación y mantenimiento regularmente. Según la frecuencia de uso, se deben volver a lubricar los husillos y las ruedas dentadas en intervalos semanales o mensuales.

**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
Manual de instrucciones**

**7. Lista de despiece y dibujo de exposición
7.1 En caso de una altura de elevación de 100 mm**

Pos.	6. Descripción	7. cantidad
01	Cubierta antipolvo	4
02	Amortiguación	2
03	Contratuerca M10	2
04	Correa de cinta	1
05	Tornillo M10x70	2
06A	Bastidor de elevación	1
07	Cincha	1
08A	Bastidor de soporte	1
09	Disco de nailon	2
10	Perno elástico cilíndrico $\Phi 6 \times 30$	2
11	Grupo de empuñadura	2
12	Tubo de empuñadura	1
13	Anillo de desgaste 9	2
14A	Gato hidráulico	1
15	Tornillo M6x20	2
16A	Tornillo M6x12	1
17A	Contratuerca M6	2
18	Anillo antipolvo	2
19	Cojinete 8204	2
20A	Barra de apoyo	2
21	Tornillo M12x85	2
22	Arandela 12	2
23	Arandela elástica	2
24	Tuerca M12	2
25	Casquillo	4
26	Casquillo	2
27	Cojinete	2

**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
 Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
 Manual de instrucciones**



**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
Manual de instrucciones**

7.2 En caso de una altura de elevación de 250 mm

Pos.	8. Descripción	9. cantidad
01	Cubierta antipolvo	4
02	Amortiguación	2
03	Contratuerca M10	2
04	Correa de cinta	1
05	Tornillo M10x70	2
06B	Bastidor de elevación	1
07	Cincha	1
08B	Bastidor de soporte	1
09	Disco de nailon	2
10	Perno elástico cilíndrico $\Phi 6 \times 30$	2
11	Grupo de empuñadura	2
12	Tubo de empuñadura	1
13	Anillo de desgaste 9	2
14B	Gato hidráulico	1
15	Tornillo M6x20	2
16B	Anillo de desgaste 8	2
17B	Pasador	1
18	Anillo antipolvo	2
19	Cojinete 8204	2
20B	Barra de apoyo	2
21	Tornillo M12x85	2
22	Arandela 12	2
23	Arandela elástica 12	2
24	Tuerca M12	2
25	Casquillo	4
26	Casquillo	2
27	Cojinete	2
28	Rueda	2

**Bedienungsanleitung · Operating instructions · Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi
Manual de instrucciones**

